



novafon®



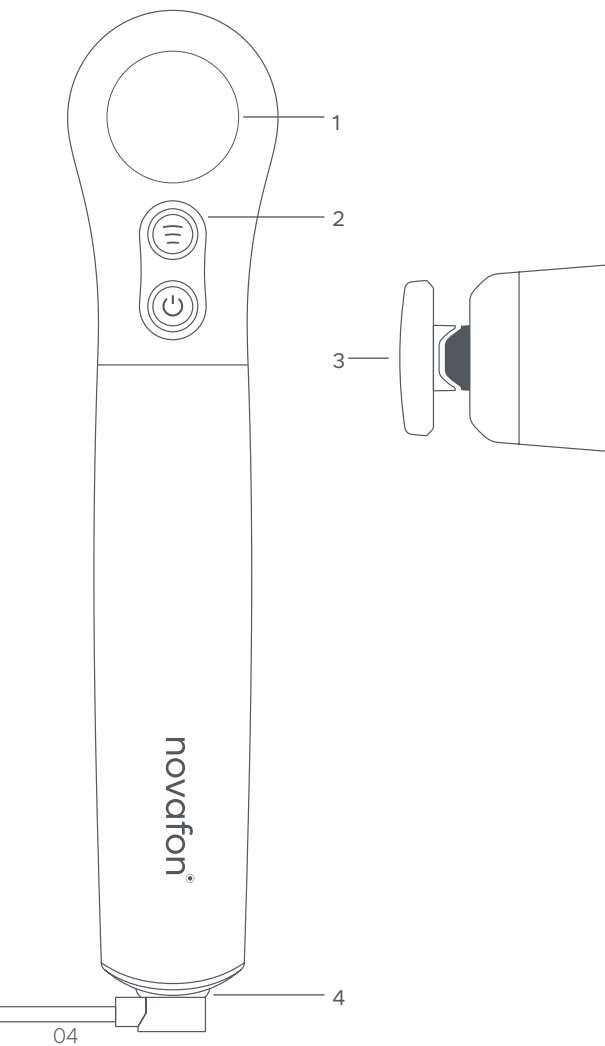
NOVAFON – Elektromedizinische Geräte GmbH
Daimlerstraße 13, 71384 Weinstadt, Germany
support@novafon.de, www.novafon.com



2500058-99_V01 – Stand: 09/2026

novafon one+
wellness

Gebrauchsanweisung
User Manual



Deutsch

1. Übersichtsdarstellung	3
2. Vorwort	3
3. Produktbeschreibung	3
3.1. Lieferumfang	3
3.2. Gerätetyp, Technische Daten	3
3.3. Zubehör	4
3.3.1. Telleraufsatz	5
3.3.2. Kugelaufsatz	5
3.3.3. Ladestation	5
3.3.4. Optionales Zubehör	5
3.3.5. Kombination mit anderen Produkten	5
4. Bedienung	6
4.1. Das Display	6
4.2. Inbetriebnahme und Frequenz	7
4.3. Intensitäts-/ Stärkenregulierung	8
4.4. Ladevorgang	9
4.5. Die App / Bluetooth	10
4.6. Aufsätze	11
5. Anwendung & Zielgruppen	12
5.1. Zweckbestimmung	12
5.2. Allgemeine Verwendungsweise	12
6. Gegenanzeigen und Nebenwirkungen	14
7. Technische Daten	15
7.1. Verwendete Symbole	15
7.2. Technische Daten	16
8. Wichtige Sicherheitshinweise	20
8.1. Warnungen	20
8.2. Weitere Vorsichtsmaßnahmen	25
9. Wartung Und Instandhaltung	26
9.1. Reinigung und Desinfektion	26
9.2. Verhalten bei Störungen	27
9.2.1 Werkseinstellungen	28
9.3. Sicherheitskontrolle, Wartung und Reparatur	28
9.4. Firmware-Update	29
9.5 Entsorgung	29
10. Garantie	29
11. Kundendienst	30
12. Vereinfachte EU Konformitätserklärung	30

1. Übersichtsdarstellung

Auf Seite 1 finden Sie eine Gesamtdarstellung Ihres Gerätes mit den folgenden wichtigen Elementen:

- 1 Display
- 2 Multi-Taster
oben Intensitätseinstellung in 3 Stufen
unten Frequenzeinstellung
Stand-by / AN / 100 Hz / 75 Hz / 50 Hz / AUS
- 3 korrekte Position des Aufsatzes am Gerät
- 4 Ladeanschluss

2. Vorwort

Mit dem novafon Schallwellengerät haben Sie eine gute Wahl getroffen. Unsere Geräte bewähren sich seit Jahrzehnten. Damit Sie Ihr novafon Schallwellengerät optimal nutzen können und lange Freude daran haben, lesen Sie sich die folgenden Seiten bitte aufmerksam durch.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

3. Produktbeschreibung

3.1. Lieferumfang

Im Lieferumfang enthalten sind ein Schallwellengerät sowie ein Telleraufsatz, ein Kugelaufsatz, ein Netzstecker, ein Ladekabel und eine Gebrauchsanweisung.

Am Ende dieser Gebrauchsanweisung finden Sie außerdem einen Downloadhinweis zur novafon App – für eine optimale Nutzung Ihres novafon Gerätes.

3.2 Gerätetyp, Technische Daten

novafon Schallwellengeräte werden seit Jahrzehnten zur Linderung von Schmerzen und anderen Beschwerden eingesetzt. Die Anwendung der Vibrationsmassage kann entspannend oder anregend sein und zum Wohlbefinden beitragen. Durch die Übertragung sanfter Vibrationen auf Hautoberflächen,

Muskeln, Knorpel und Gewebe wird eine stimulierende Wirkung erzeugt, die oft noch einige Minuten bis zu Stunden nach der Anwendung spürbar ist. Durch drei Behandlungsfrequenzen und jeweils drei Intensitätsstufen lässt sich die Behandlung individuell der zu behandelnden Körperstelle und der zugrunde liegenden Symptomatik anpassen.

Die folgende Tabelle beschreibt die Eigenschaften Ihres neuen novafon Gerätes.

Gerätetyp	novafon one+
Multi-Taster	ON/ OFF (☺) und (☹)
Frequenzeinstellungen (☺)	50 Hz, 75 Hz, 100 Hz, Standby, Off
Intensitätsstufen und Stärkenregulierung (☹)	leicht (☺) bis stark (☹)
Intensität	●●●○○○
Tiefenwirkung	6 cm +
Farbe	Schwarz
Lithium-Ionen-Akku	Kapazität 3400 mAh, Spannung 3,7 V, 12,58 Wh, Typ INR18650 mit Schutzplatine
Ladedauer	ca. 3 h
Akkulaufzeit	bis zu 3,5 h je nach Frequenz und Intensität

Detaillierte technische Daten sind in den Produktdatenblättern im Downloadbereich unserer Webseite novafon.de/downloads zu finden.

3.3. Zubehör

novafon Schallwellengeräte sind standardmäßig mit zwei auswechselbaren Aufsätzen ausgestattet. Die

Firma novafon GmbH bietet noch weitere Aufsätze an, die nicht im Lieferumfang enthalten sind. Sprechen Sie hierzu bitte Ihren Händler an oder informieren Sie sich auf www.novafon.com. novafon Geräte dürfen nur mit original novafon Zubehör verwendet werden.

3.3.1. Telleraufsatz

Der Telleraufsatz kommt bei der Behandlung von größeren und gut abzustreichenden Körperpartien zum Einsatz. Er ist im Lieferumfang enthalten und auch als Ersatzteil erhältlich.

3.3.2. Kugelaufsatz

Der Kugelaufsatz kann für kleinflächigere und punktuelle Behandlung genutzt werden. Er ist im Lieferumfang enthalten und auch als Ersatzteil erhältlich.

3.3.3. Ladestation

Die Ladestation kann zusammen mit dem Gerät erworben oder separat nachgekauft werden. Die Ladestation dient der einfachen Aufbewahrung des Gerätes während des Ladens und danach. Sie finden alle notwendigen Hinweise zum Gebrauch, zur Reinigung und zu gegebenenfalls notwendigen Vorsichtsmaßnahmen in dieser Gebrauchsanweisung.

Die Ladestation wird mit einem zusätzlichen Ladekabel geliefert.

3.3.4. Optionales Zubehör

Auf unserer Website finden Sie weitere Aufsätze die Behandlungen in verschiedenen Körperregionen vereinfachen.

3.3.5. Kombination mit anderen Produkten

Eine Verwendung der novafon Geräte mit anderen Produkten als original novafon Zubehör ist nicht vorgesehen.

Die Verwendung von Zubehör anderer Hersteller kann die Funktion und die Leistung der novafon Geräte beeinträchtigen.

4. Bedienung

4.1. Das Display

Das Display zeigt Ihnen alle notwendigen Informationen zum Zustand des Gerätes sowie zu den Einstellungen im Betrieb. Informationen zum Zustand des Gerätes

Ansicht 1

Zustand 1: Akkustandsanzeige
(nur zu Beginn der Behandlung
und bei schwachem Akku)

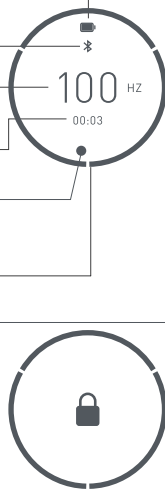
Zustand 2: Bluetoothstatus

Frequenz

Laufzeit (aktuelle Verwendung)

Hinweis Anpressdruck
(siehe Ansicht 4)

Intensität (Ring)
(siehe Kapitel 4.2, 4.3, 4.4 , 4.5)



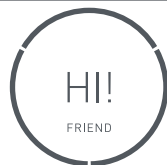
Ansicht 2

Travel lock
Sperrzustand / Wechsel zum
entsperrten Zustand
(siehe Kapitel 4.2)



Ansicht 3

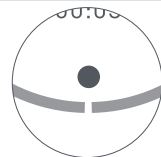
Begrüßungsbildschirm
(siehe Kapitel 4.2)



TIPP: Nutzen Sie die App zur Individualisierung!

Ansicht 4

Hinweis Druck
(zum Schutz des Gerätes)
(siehe Kapitel 4.3)



4.2. Inbetriebnahme und Frequenz

Laden Sie das Gerät vor Inbetriebnahme vollständig auf (Kapitel 4.4.). Das Gerät wird im Sperrzustand angeliefert und muss zunächst entsperrt werden.

Entsperren Sie das Gerät über Drücken der ON / OFF-Taste für 3 Sekunden bzw. so lange, bis der Ring um das Schloss vollständig geschlossen ist. Sie sehen nun den Begrüßungstext (Ansicht 3) und anschließend den Anwendungsbildschirm (Akkustandsanzeige, Frequenz, Laufzeit; siehe Ansicht 1). Das Gerät startet mit 100 Hz. Durch nochmaliges Drücken (○) verringern Sie die Frequenz auf 75 Hz, 50 Hz bzw. 0 Hz.

Die aktuelle Frequenzauswahl wird im Display angezeigt (siehe Ansicht 1). Zum Ausschalten betätigen Sie den Taster wiederum lang, nach ca. 3 Sekunden schaltet das Gerät aus. Im Display wird die aktuelle Behandlungsdauer angezeigt, bevor auch das Display sich nach weiteren 3 Sekunden abschaltet.

Wenn Sie mit Ihrem novafon unterwegs sind, empfehlen wir, das Gerät zu sperren, um ein versehentliches Anschalten des Gerätes in der Tasche / im Behälter zu vermeiden. Hierzu drücken Sie die ON / OFF-Taste, bis Sie ein geöffnetes Schloss sehen und der Kreis um das Display sich vervollständigt hat. Sobald der Kreis geschlossen ist, wird auch das Schloss verriegelt dargestellt. Anschließend schaltet sich das Display aus.

Nach 20 min Nutzung schaltet das Gerät kurz aus. Geräte sind für 20 min Nutzung, 15 min Pause ausgelegt. Längere Nutzung als 20 min hat keinen medizinischen Vorteil; die erwartete Wirkung (Schmerzlinderung, Motorikverbesserung etc.), wird häufig bereits nach 5 bis 10 min Nutzung erreicht.

4.3. Intensitäts-/ Stärkenregulierung

Regulieren Sie die Intensität durch wiederholten Druck auf die Intensitätstaste. Wählen Sie hierbei zwischen den drei Intensitätsstufen leicht (○), mittel (◐) und stark (◑).

Die aktuelle Intensitätseinstellung erkennen Sie am Ring rund um das Display (siehe Ansicht 1). Das Gerät startet standardmäßig auf der niedrigsten Intensitätsstufe (○). Dies entspricht auch der novafon Behandlungsempfehlung, d. h. mit geringer Intensität zu beginnen und diese nach Bedarf und individuellem Empfinden zu erhöhen.

TIPP: Mit der novafon App können Sie die Intensität so anpassen, dass sie eine für sie angenehme Einstellung finden.

Hinweis: Die beste Schwingung wird erreicht, wenn das Gerät ohne zusätzlichen Anpressdruck bedient wird. Sollte Ihr Gerät selbständig in eine niedrigere Stufe schalten oder es Ihnen nicht möglich sein, die Intensität zu erhöhen, liegt dies vermutlich an einem

niedrigen Akkustand. Bitte laden Sie das Gerät in einem solchen Fall auf.

Hinweis: Wenn Sie mit Druck arbeiten und dieser potenziell schädlich für das Gerät sein kann, sehen Sie einen entsprechenden Hinweis im Display (siehe Ansicht 4). Reduzieren Sie den Druck auf das Gerät während der weiteren Behandlung.

4.4. Ladevorgang

Nutzen Sie zum Laden des Geräts nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil und Kabel bzw. die novafon Ladestation (je nach Modell gegebenenfalls nicht im Lieferumfang enthalten). Zum Laden verbinden Sie das Kabel zunächst mit dem Gerät bzw. mit der Ladestation und anschließend mit dem für Ihren Stromanschluss passenden Netzteil. Stecken Sie das Netzteil erst dann in die Steckdose. Zum Laden des Gerätes ohne Ladestation verwenden Sie das in der Geräteverpackung enthaltene Ladekabel. Laden Sie das Gerät so lange auf, bis der Akku vollständig geladen ist. Verwenden Sie das novafon nicht während des Ladevorgangs. Das Gerät verfügt über eine Anzeige bei niedriger Akkukapazität.

Beachten Sie, dass zum Anschluss der Ladestation ausschließlich das mit der Ladestation mitgelieferte Kabel verwendet werden kann.

Wenn die Anzeige erscheint (siehe Ansicht 1), können Sie Ihr novafon noch einige Minuten bis zum automatischen Abschalten verwenden.

Wenn Sie zum Laden die Ladestation verwenden, achten Sie darauf, das Gerät vorsichtig auf den Anschluss zu stellen und zu entnehmen. Halten Sie die Ladestation beim Herausnehmen des Geräts fest und lösen Sie es vorsichtig. Das Gerät lädt, wenn die Akku-Anzeige (siehe Ansicht 1) erscheint.

Vermeiden Sie es, das Gerät in der Ladestation zu verdrehen, um eine Beschädigung zu verhindern.

Stellen Sie nur vollständig trockene Geräte, ohne Rückstände von Reinigungs-, Desinfektionsmitteln oder Ölen / Cremes, in die Ladestation, um Fehlfunktionen zu vermeiden.

Hinweis: Entfernen Sie Netzstecker und Gerät vom Stromkreislauf, wenn das Gerät voll geladen ist, um eine Beschädigung zu vermeiden. Wenn das Gerät mit dem Ladezubehör verbunden ist, kann eine allpolige und vollständige Trennung vom Stromnetz nur erfolgen wenn der Netzstecker aus der Steckdose entfernt wird.

4.5. Die App / Bluetooth

In einigen Ländern ist die novafon App verfügbar. Bedenken Sie, dass die dort dargestellten Behandlungsinhalte unter Umständen auf Ihr Gerät nicht zutreffen oder in Ihrem Land ohne medizinische Zulassung sein können.

Im Auslieferungszustand ist Bluetooth direkt verfügbar. Durch langen Druck auf die Intensitätstaste (ca. 5 Sekunden) deaktivieren bzw. aktivieren Sie Bluetooth. Um Ihr Gerät mit Ihrem mobilen Endgerät und der novafon App zu koppeln folgen Sie den Anweisungen in der App im Reiter „Mein NF“ (My NF).

Am Gerät betätigen Sie Intensitäts- und Frequenz-taste gleichzeitig, bis im Display „Searching“ erscheint.

Die Farbe des Bluetooth-Symbols (Ansicht 1) ändert sich, wenn der Vorgang erfolgreich war. Sie sehen nun 2 kleine Dreiecke links und rechts neben dem Bluetooth- Symbol.

Um das Gerät mit einer weiteren App bzw. Endgerät zu koppeln (z.B. Zweithandy, Tablet...), muss der Kopplungsvorgang erneut durchgeführt werden.

Die App ermöglicht Ihnen zusätzliche Geräteeinstellungen:

- Individualisierung der Display-Farbwelten
- Einsicht in Behandlungsdauern / Verwendungsstatistik
- Anzeigen von Geräteinformationen (Seriennummer, Firmwareversion)
- Einstellung favorisierter Frequenzen und Intensitäten
- Individualisierter Begrüßungstext im Display
- Firmware-Updates, falls verfügbar, ein Update ist nur über die App möglich

Hinweis: Das Gerät kann auch ohne die Verwendung der App genutzt werden. Es verfügt dann jedoch nur über die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Basisfunktionen.

4.6. Aufsätze

Die Aufsätze werden durch eine Steckverbindung am Gerät fixiert. Sie lassen sich durch eine Viertel-Umdrehung und leichten Zug einfach vom Gerät lösen. Angebracht werden die Aufsätze durch einfaches Stecken. Die Aufsätze haben ihre vorgesehene Position erreicht, wenn die Halterungen an Gerät und Aufsatz nahtlos auf einander liegen. Die Magnete helfen Ihnen, die Endposition zu finden. Achten Sie vor Behandlungsbeginn darauf, dass der jeweilige Aufsatz in der vorgesehenen Endposition eingerastet ist. Bitte beachten Sie die Zeichnung auf Seite 1, hier ist die korrekte Position des Aufsatzes auf dem Gerät dargestellt.

5. Anwendung & Zielgruppen

5.1. Zweckbestimmung

Das novafon one+ Schallwellengerät soll ein Wohlfühl erzeugen. Die sanfte Stimulation der Vibrationsmassage und der damit verbundene Wärmeeffekt erzeugen eine physiologischen Wirkung, die bei vielen Anwendern die Muskulatur im Kontaktbereich entspannt und auch leichtere Schmerzen vorübergehend lindern kann. So entsteht ein Gefühl des Wohlbefindens.

Hinweis: Achten Sie bei der Verwendung des novafon one+ an empfindlichen Körperstellen, wie Hals, Gesicht, Hände darauf nur mit niedrigen Intensitäten zu arbeiten.

5.2. Allgemeine Verwendungsweise

Die Einzelanwendung soll eine maximale Dauer von 3 Behandlungseinheiten à 20 Minuten pro Tag nicht überschreiten. Dabei ist zu beachten, dass das novafon nach 20 Minuten Inbetriebnahme für 15 Minuten ausgeschaltet werden soll, um eine Überhitzung zu vermeiden. Bei mehrfacher täglicher Nutzung an einer Person sollten Sie 1–2 Ruhetage pro Woche ohne Anwendung vorsehen. Bei der Behandlung stark schmerzender oder empfindlicher Körperpartien sollte die Anwendungsdauer reduziert und individuell angepasst werden.

Hinweis: Anwendung von Einreibemitteln: Tragen Sie Cremes, Salben, kosmetische oder medikamentöse Einreibemittel grundsätzlich nur dünn auf die Haut auf oder legen Sie ein feines Tuch zwischen Gerät und Haut. Es dürfen keine Flüssigkeiten oder Rückstände in das novafon eindringen, damit dieses nicht beschädigt wird. Reinigen Sie das Gerät besonders gründlich nach der Verwendung solcher Mittel.

Hinweis: Brechen Sie die Behandlung beim Auftreten von Nebenwirkungen (Kapitel 6) unverzüglich ab.

Unter Beachtung der Gegenanzeigen (Kapitel 6) wird das novafon geradlinig, punktuell oder in langsam kreisenden Bewegungen auf oder um die zu behandelnde Stelle geführt. Das novafon kann auch an Triggerpunkten in der Nähe des zu behandelnden Bereiches angesetzt werden. Bei Unsicherheit halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt oder Therapeuten bezüglich Ihrer individuellen Anwendung.

Führen Sie das novafon langsam in kreisenden oder schwenkenden Bewegungen über die betroffene Stelle. Sie können das Gerät auch gezielt einsetzen und es an Ort und Stelle ruhen lassen (bis zu 60 Sekunden oder bis es unangenehm wird), um ein Gefühl der Linderung von Schmerzen und Beschwerden zu erreichen. Bitte beachten Sie, dass Sie das Gerät nur mit seinem Eigengewicht über den betroffenen Bereich führen und keinen zusätzlichen Druck ausüben sollten, da dies die Vibrationswirkung reduziert. Bei der Anwendung auf empfindliche Bereiche (z.B. Gesicht, Hals, Kopf) oder mehrere Körperteile in einer Sitzung sollte die Anwendungsdauer verkürzt und an die individuellen Bedürfnisse angepasst werden. Das novafon kann an allen Körperteilen eingesetzt werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit den Schlafbereichen oder den Augen. **Nicht im Genitalbereich verwenden.**

Die Sitzung sollte sich jederzeit angenehm und entspannend anfühlen. Beenden Sie die Anwendung oder verändern Sie die Position des novafon, wenn Sie die Anwendung als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.

Verwenden Sie das novafon nicht, wenn eine der Gegenanzeigen auf Sie zutrifft.

Es ist normal, dass die Aufsätze und sogar der Gerätekopf während des Gebrauchs warm werden. Diese Wärme wird durch die Mechanik im Gerät verursacht.

Wenn der Gerätekopf heiß wird, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden. Wenn das Gerät weiterhin heiß ist, stellen Sie die Verwendung sofort ein und entsorgen Sie es entweder, oder wenden Sie sich an Ihren Händler.

Das novafon kann sowohl direkt auf der Haut als auch durch Textilien angewendet werden. Benutzen Sie die gesamte Fläche des Aufsatzes. Nur so kann sich die Tiefenwirkung des novafon voll entfalten und die Schwingungen werden optimal übertragen. Nutzen Sie für eine komfortable Auflage lediglich das Eigengewicht des novafon. Nähere Informationen zur möglichen Behandlungsabfolgen finden Sie in unserem Anwendungsbuch (liegt der Lieferung bei oder online in unserem Download-Bereich unter www.novafon.de)

6. Gegenanzeigen und Nebenwirkungen

Behandlungen mit den novafon Schallwellengeräten sind nicht zulässig bei:

- Offenen Wunden/Ekzemen
(in der zu behandelnden Körperregion)
- Arteriosklerose
(in der zu behandelnden Körperregion)
- Aktuelle Episoden von Epilepsie
- Schwangerschaft
- Implantaten (in der zu behandelnden Körperregion)
- Herzschrittmachern, Defibrillatoren
- Thrombosen (in der zu behandelnden Körperregion)
- Hirnschrittmachern und Hirnstimulatoren
- Herzrhythmusstörungen
- Tumoren, kanzerös und nicht kanzerös
- Akuten entzündlichen Stellen
(in der zu behandelnden Körperregion)
- Akuten Episoden entzündungsbedingter Krankheiten

Bitte beachten Sie, dass es zu folgenden Nebenwirkungen kommen kann:

- Schmerzverstärkung/unangenehme Empfindung (gelegentlich)
- Unwohlsein / Schwindel / Unruhezustände (gelegentlich)
- Hautirritationen (selten)
- Blaue Flecke (sehr selten)
- Reflexe / ungewollte Muskelkontraktionen (selten)
- Muskelkater (selten)

ACHTUNG: Brechen Sie die Behandlung unverzüglich ab, wenn Sie Nebenwirkungen feststellen: Konsultieren Sie einen Arzt, sollten die Symptome bestehen bleiben.

Hinweis: Gerade bei der Schmerzbehandlung kann eine Erstverschlimmerung der Beschwerden eintreten, bevor Sie eine Verbesserung feststellen.

Hinweis: Eine leichte Hautrötung und -erwärmung stellt keinen Grund zur Besorgnis dar. Dies ist ein gewünschter Effekt der Lokalen Vibrationstherapie, der durch die erhöhte Durchblutung entsteht.

Nicht verwenden zur Behandlung von Schmerzen oder Schwellungen unbekannter Ursache. Wenden Sie sich in diesem Fall zur Abklärung und Diagnose an einen Arzt.

7. Technische Daten

7.1. Verwendete Symbole

~ Wechselstrom (AC)

≡ Gleichstrom (DC)

☐ Gerät der Schutzklasse II gemäß DIN EN 61140

Hz Hertz

KB Kurzzeitbetrieb

mA Milliampere

mAh Milliampereestunde

A Ampere

V Volt

-  Entsorgung gemäß EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE)
-  Zeigt den Hersteller des Produktes
-  Zeigt die Seriennummer des Herstellers an. Die Seriennummer enthält das Herstellungsdatum.
-  Schutzgrad des Anwendungsteils: Typ BF
-  Temperaturbegrenzung: Bezeichnet werden die Temperaturgrenzwerte, denen das Produkt sicher ausgesetzt werden kann.
-  Feuchtigkeitsbegrenzung
-  Luftdruckbegrenzung
-  Gebrauchsanweisung beachten
-  nur innen benutzen
-  Allgemeines Warnzeichen
-  Intensität in 3 Stufen
-  Intensitätstaste
-  Multifunktionstaste:
Stand-by / AN/100 Hz / 75 Hz / 50 Hz / AUS
-  Bluetooth

7.2. Technische Daten

- Betriebsbedingungen: 5 °C (41 °F) bis 30 °C (86 °F); 15 % bis 93 % relative Feuchte, nicht kondensierend; 700 hPa bis 1060 hPa Luftdruck
- Lagerung / Transport: -5 °C (23 °F) bis 40 °C (104 °F); 15% bis 93 % relative Feuchte, nicht kondensierend; 500 hPa bis 1060 hPa Luftdruck
- Betriebsart: Kurzzeitbetrieb KB 20/15 min
- Betriebsgeräusch: maximal 70 dBA
- Betriebstemperatur: maximal 50 °C (122 °F) bei maximaler Nutzungsdauer.
- Netzstecker Modell 1180004-007:
- Eingangsleistung: AC 100–240 V, 50–60 Hz, 300 mA
- Ausgangsleistung: DC 5 V, 2 A
LOT: Zeigt das Herstellungsdatum des Netzteils
- Im Standardlieferungsumfang ist ein Netzstecker Typ F (EU-Stecker) enthalten. Weitere Netzadapter mit anderen Anschlusssteckern sind optional erhältlich

bzw. in entsprechenden Ländersets bereits enthalten.

- Ladekabel USB-A auf Federkontaktstift, Länge: ca. 1 m
- Eine Akkuladung gewährleistet mindestens 6 Behandlungseinheiten à 20 Minuten bei neuwertigem Akku und mittlerer Intensität. Beachten Sie, dass die häufige Verwendung der höchsten Intensitätsstufe die Akkulaufzeit verkürzen kann.
- Akku: Lithium-Ionen-Akku Typ INR18650, fest verbaut, Lebensdauer: 800 Ladezyklen.
Akkuleistungsdaten: Kapazität 3400 mAh, Spannung 3,7 V, 12,58 Wh; Lebensdauer: 800 Ladezyklen.
- IP44 Schutzklasse, die besagt: geschützt gegen den Zugang mit Gegenständen und Partikeln >1 mm. Geschützt gegen Spritzwasser.

Aufgrund der IP-Klasse und Sicherheitsanforderungen ist es nicht möglich, dass der Akku durch den Endanwender getauscht werden kann.

- Bluetooth (BLE): Frequenz 2,4–2,483 GHz; Modulation DSSS, Typ GFSK 1000 kbps; effektive abgestrahlte Leistung <0,15 mW bei 25 mm Abstand, Beinhaltet FCC ID: 2AC7Z-ESPMINI1 und IC: 21098-ESP32MINI1
- Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:
(1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen und (2) dieses Gerät muss alle empfangenen Interferenzen akzeptieren, einschließlich Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.
- Dieses Produkt ist konform mit UK Radio Equipment Regulation 2017

Dieser Gerätetyp von novafon verwendet HF-Energie für seine interne Funktion. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass

sie Störungen in elektronischen Geräten in der Nähe verursachen.

Der Gerätetyp ist für den Einsatz in allen Einrichtungen geeignet, einschließlich Privathaushalten und solchen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude für private Zwecke versorgt. Das Gerät kann Funkstörungen verursachen oder den Betrieb von Geräten in der Nähe stören. Es können Abhilfemaßnahmen erforderlich sein, wie z. B. eine Neuausrichtung oder -verlagerung oder eine Abschirmung des Standorts. Das Gerät erfüllt die folgenden Störfestigkeitsteststufen

Immunitätstest	Immunitätstest-Level
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	Kontakt-Direktentladung ± 8 kV Kontakt-Indirektentladung ± 8 kV Luftentladung ± 2 kV ± 4 kV ± 8 kV ± 15
Prüfung der Netzfrequenz der Magnetfeldimmunität	30 A/m (50 Hz)

Immunitätstest	Immunitätstest-Level
Abgestrahlte HF-EM-Felder und Umgebungs-Funkfeld IEC 61000-4-3	· 10 V/m von 80 MHz bis 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz · 27 V/m, 18 Hz PM 50%, 385 MHz · 28 V/m, 18 Hz PM 50%, 450 MHz · 9 V/m, 217 Hz PM 50%, 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz · 28 V/m, 18 Hz PM 50%, 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz · 28 V/m, 217 Hz PM 50%, 1,720 GHz, 1,845 GHz, 1,970 GHz · 28 V/m, 217 Hz PM 50%, 2,450 GHz · 9 V/m, 217 Hz PM 50%, 5,240 GHz, 5,500 GHz, 5,785 GHz
Abgestrahlte Felder bei der Prüfung der Störfestigkeit in unmittelbarer Nähe IEC 61000-4-39	· 30 kHz CW 8 A/m ; 134.2 kHz Pulse Modulation 2.1 kHz 65 A/m · 13.56 MHz Pulse Modulation 50 kHz 7.5 A/m

- Die Geräte entsprechen gem. DIN EN 60601-1-2:2015 bzw. CISPR 11 Emissionsklasse B und Gruppe 1. Die Geräte wurden mit den Störfestigkeits-Prüfpegeln für den Heimgebrauch geprüft.
- Hersteller: NOVAFON - Elektromedizinische Geräte GmbH (novafon GmbH), Daimlerstraße 13, 71384 Weinstadt, Deutschland

8. Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung und diese Sicherheitshinweise sorgfältig und befolgen Sie diese.

8.1. Warnungen

Bei der Verwendung eines elektrischen Geräts sollten immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden, um das Risiko von Verbrennungen, Bränden, elektrischen Schlägen, möglicherweise schweren Verletzungen und dem möglichen Tod des Benutzers oder anderer Personen zu verringern.

- ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht während des Ladevorgangs.
- ⚠ **WARNUNG:** Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen und sauberen Ort auf.
- ⚠ **WARNUNG:** Bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschließen, überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Netzstecker übereinstimmt. Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, welche die korrekte Spannung liefert.
- ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie für den Ladevorgang des Geräts nur das im Lieferumfang enthaltene Ladekabel und Netzteil oder die separat erhältliche Ladestation. Verwenden Sie ggf. den richtigen Anschlusstecker. Nichtbeachtung kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder verminderter elektromagnetischer Störfestigkeit und damit zu einem Fehlverhalten führen.
- ⚠ **WARNUNG:** Ziehen Sie nach dem Ladevorgang und vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose. Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker jederzeit leicht zu erreichen ist, um im Notfall das Gerät leicht vom Stromnetz zu trennen. Stellen Sie keine schweren Gegenstände oder Möbel vor das Netzteil, auch nicht, wenn Sie die Ladestation verwenden.
- ⚠ **WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Geräte vollständig trocken und ohne Rückstände

von Reinigungs-, Desinfektionsmitteln oder Ölen / Cremes sind, bevor Sie die Ladestation oder das Ladekabel verwenden.

- ⚠ **WARNUNG:** Bringen Sie das Gerät und das Ladezubehör (Stecker, Ladekabel, Ladestation) nicht mit heißen Oberflächen (z.B. Heizung, Kochplatte usw.) in Kontakt. Das Gehäuse des Gerätes, die Adapter oder die Isolierung des Kabels könnten beschädigt werden.
- ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie duschen oder baden.
- ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht an Stellen, wo Aerosol-(Sprüh-)Produkte verwendet werden, in anderen explosionsgefährdeten Umgebungen oder überall dort, wo Sauerstoff verabreicht wird.
- ⚠ **WARNUNG:** Stellen oder legen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ⚠ **WARNUNG:** Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist, insbesondere wenn das Ladekabel an eine Steckdose angeschlossen ist. Stellen Sie sofort den Strom ab, indem Sie die Sicherung des entsprechenden Stromkreises ausschalten.
- ⚠ **WARNUNG:** Platzieren oder lagern Sie das Gerät nicht so, dass es herunterfallen oder in eine Wanne, einen Pool oder ein Waschbecken gezogen werden kann.
- ⚠ **WARNUNG:** Schützen Sie das Gerät, das Ladegerät und die Ladestation vor Stürzen und Stößen.
- ⚠ **WARNUNG:** Das Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht verändert werden.
- ⚠ **WARNUNG:** novafon Geräte dürfen nur mit original novafon Zubehör verwendet werden. Verwenden Sie nur originale novafon Aufsätze und Zubehör, die in Ihrem Land offiziell verkauft werden. Die Verwendung von Zubehör anderer Hersteller kann die Funktion und die Leistung der

novafon Geräte beeinträchtigen. Dies gilt auch für Netzteil und Ladekabel.

- ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht und entsorgen oder schicken Sie es zurück an Ihren Händler zur Prüfung, wenn einer der folgenden Punkte zutrifft:
 - wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert
 - wenn das Gerät beschädigt wurde, z.B. nach einem Sturz
 - wenn das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht wurde
 - wenn das Gerät andere sicherheitsrelevante Probleme aufweist, z.B. Rauchentwicklung, ungewöhnliche oder übermäßige Hitze etc.
- ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie ihr novafon nicht außerhalb der vorgesehenen EMV-Umgebung, um unvorhergesehene Ereignisse gegenüber dem Anwender oder Patienten zu verhindern. Verwenden Sie aus diesem Grund ihr novafon nicht, wenn Sie Beschädigungen am Gehäuse, Kabeln oder sonstigen Isolierungen zum Schutz vor elektromagnetischen Einflüssen feststellen.
- ⚠ **WARNUNG:** In folgenden Fällen darf der Netzstecker, das Ladekabel oder die Ladestation nicht verwendet werden:
 - bei sichtbarer Beschädigung oder nach Fallenlassen des Netzsteckers, des Ladekabels oder der Ladestation
 - wenn der Netzstecker, das Ladekabel oder die Ladestation extremer Feuchtigkeit ausgesetzt wurde
 - wenn Flüssigkeit eingedrungen ist
- ⚠ **WARNUNG:** Laden Sie das Gerät nie länger als 24 Stunden am Stück auf. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Entfernen Sie das Gerät über Nacht vom Stromnetz. Dies gilt auch bei Verwendung der Ladestation.
- ⚠ **WARNUNG:** Legen oder stellen Sie das Gerät beim Aufladen nicht auf brennbaren Oberflächen ab.

- ⚠ **WARNUNG:** Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- ⚠ **WARNUNG:** Klemmen oder zwicken Sie keinen Teil Ihres Körpers, insbesondere Finger, zwischen dem jeweiligen Geräteaufsatz und Gerät ein. Halten Sie das Gerät während der Behandlung ausschließlich am Gerätegriff.
- ⚠ **WARNUNG:** Lassen Sie niemals versehentlich oder absichtlich einen Fremdkörper in eine Öffnung dieses Gerätes gelangen. Führen Sie keine Gegenstände (inkl. Drähte) in Geräteöffnungen ein.
- ⚠ **WARNUNG:** Drahtlose Kommunikationsgeräte (z.B. WiFi-Stationen, Mobiltelefone, schnurlose Telefone und deren Basisstationen) können die Vibrationsgeräte stören und sollten während der Benutzung in einem Mindestabstand von 0,5 m (2 Fuß) gehalten werden. Dies gilt auch für Kabel und Netzstecker. Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten in einem Abstand von mindestens 30 cm (12 Zoll) zu allen Teilen des Geräts verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel. Andernfalls kann es zu Leistungseinbußen bei diesem Gerät kommen.
- ⚠ **WARNUNG:** Besondere Vorsicht ist nötig, wenn das Gerät an oder von Kindern, immobilen Menschen oder Personen mit Behinderung benutzt wird. Das Gerät sollte nur von Benutzern ab 13 Jahren verwendet werden, die die Gebrauchsanweisung gelesen haben und in der Lage sind, das Gerät sicher/ verantwortungsvoll zu bedienen.
- ⚠ **WARNUNG:** Nicht bei schlafenden oder bewusstlosen Personen anwenden.
- ⚠ **WARNUNG:** Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es nicht benutzt wird.

- ⚠ **WARNUNG:** Kleinteile (z. B. Abdeckkappen) könnten sich lösen und verschluckt werden. Erstickungsgefahr!
- ⚠ **WARNUNG:** Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterialien fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⚠ **WARNUNG:** Nicht im Genitalbereich verwenden, dieses Gerät ist kein Intimspielzeug.
- ⚠ **WARNUNG:** Nicht im Freien oder in nassen oder feuchten Bereichen verwenden.
- ⚠ **WARNUNG:** Betreiben Sie den Netzstecker oder die Ladestation niemals in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit oder bei Vorhandensein von Feuchtigkeit. Bitte beachten Sie, dass Feuchtigkeit z. B. auch durch Vernebler oder Paraffinbäder erzeugt wird.
- ⚠ **WARNUNG:** Verwenden oder laden Sie das Gerät nicht unter Decken, Kissen, Handtüchern, Kleidung usw. oder an Stellen, an denen die Belüftung eingeschränkt ist, da es sich überhitzen und dadurch Feuer, elektrische Schläge oder andere Verletzungen von Personen verursachen könnte.
- ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck.
- ⚠ **WARNUNG:** Vermeiden Sie den Kontakt mit den Augen.
- ⚠ **WARNUNG:** Vermeiden Sie den Kontakt mit Schleimhäuten, außer Sie verwenden speziell dafür vorgesehene Aufsätze.
- ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht zusammen mit anderen Produkten und legen Sie die Geräte auch nicht auf solchen Produkten ab (stapeln), da dies sowohl die Leistung und Funktion des Gerätes als auch des anderen Produktes beeinflussen könnte.
- ⚠ **WARNUNG:** Vermeiden Sie die Überhitzung des Gerätes. Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten pro Anwendung. Lassen Sie das

Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.

- ⚠ **WARNUNG:** Das Gerät kann insbesondere am Kopf eine technisch bedingte Temperatur von bis zu 50 °C erreichen. Halten Sie das Gerät daher nicht dauerhaft am Kopf fest. Verändern Sie Ihre Griffhaltung, wenn sich das Gerät unangenehm warm anfühlt. Schalten Sie das Gerät aus, wenn sich Teile davon heiß anfühlen und lassen Sie es gründlich abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

8.2. Weitere Vorsichtsmaßnahmen

Hinweis: Nutzen Sie die erste Sitzung, um herauszufinden, wie der Körper auf die Vibrationstherapie reagiert. Wenn Sie Beschwerden, Schwindel oder Übelkeit verspüren, brechen Sie die Sitzung sofort ab.

Hinweis: Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn einer der in Kapitel 6 beschriebenen Gegenanzeigen auf Sie zutrifft.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie die Aufsätze vollständig auf dem Gerät befestigen und während der Behandlung dort belassen.

Hinweis: Wenn Sie mehrere Behandlungssitzungen mit maximaler Dauer von 20 Minuten kurz hintereinander durchführen und dabei nur einen einzelnen Aufsatz verwenden, kann die Temperatur des Aufsatzes bis zu 50 °C erreichen. Sie können dies vermeiden, in dem Sie den Aufsatz zwischen den Sitzungen entfernen (z. B. zum Reinigen) oder innerhalb der Sitzung alternative Aufsätze verwenden. Stoppen Sie die Behandlung, sollte sich die Kontaktfläche unangenehm warm anfühlen.

Hinweis: Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten pro Anwendung. Lassen Sie es vor dem

erneuten Einschalten mindestens 15 Minuten abkühlen.“

Hinweis: Achten Sie darauf, dass keine Substanzen wie Flüssigkeiten, Cremes oder Ähnliches in das Gerät oder das Netzteil eindringen können.

Hinweis: Um Beschädigungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass das Gerät und ggf. die Ladestation während des Ladevorgangs auf einem stabilen Untergrund stehen oder liegen.

Hinweis: Nicht das Gerät in der Ladestation verdrehen.

Hinweis: Schützen Sie das Gerät vor Staub, Flusen und anderen Partikeln. Das Eindringen von Staub, Flusen oder anderen Partikeln kann zum Ausfall des Geräts führen. Reinigen Sie Ihr Gerät regelmäßig mit geeigneten Mitteln, um eventuellen Schäden durch Verunreinigungen vorzubeugen. Beachten Sie Kapitel 9.1.

Hinweis: Um einen vorzeitigen Verschleiß zu vermeiden, lagern Sie das Gerät nur an einem trockenen und sauberen Ort, der vor UV-Licht (inkl. Sonnenlicht) geschützt ist.

Hinweis: Verwenden Sie nur alkoholfreie Reinigungsmittel. Alkohol kann die Oberflächen des Gehäuses und der Aufsätze angreifen.

9. Wartung Und Instandhaltung

9.1. Reinigung und Desinfektion

Reinigen Sie das Gerät nicht während des Ladevorgangs. Trennen Sie das Gerät für die Reinigung vom Stromkreislauf. Bei privatem Gebrauch verwenden Sie zur Reinigung des Gerätegehäuses und der Aufsätze ein sauberes, mit klarem Wasser oder einer milden Seifenlauge befeuchtetes Tuch. Für den

klinischen und professionellen Gebrauch reinigen und desinfizieren Sie Gerätegehäuse und alle Aufsätze mit einem entsprechenden Oberflächen-desinfektionsmittel für Medizingeräte vor und nach jeder Anwendung. Verwenden Sie zur Desinfektion nur alkoholfreie Desinfektionsmittel, die sich für den Einsatz bei empfindlichen Oberflächen eignen, wie z. B. NOVACLEANER von novafon, SinAlc sensitiv von HIMED oder RHEOSEPT-WD plus Wipes von Rheosol. Wischen Sie ggf. mit einem weichen Tuch trocken nach.

Sofern Sie die Ladestation verwenden, kann diese bei Bedarf mit einem sauberen, mit klarem Wasser oder einer milden Seifenlauge befeuchteten Tuch gereinigt werden.

Für den professionellen Gebrauch: Stellen Sie nur zuvor gereinigte Geräte in die Ladestation, um Verunreinigungen zu vermeiden.

Stellen Sie sicher, dass die Geräte vollständig trocken und ohne Rückstände von Reinigungs-, Desinfektionsmitteln oder Ölen / Cremes sind, bevor Sie die Ladestation oder das Ladekabel verwenden.

9.2. Verhalten bei Störungen

Sollte Ihr Gerät selbständig in eine niedrigere Stufe schalten oder es Ihnen nicht möglich sein, die Intensität zu erhöhen, liegt dies vermutlich an einem niedrigen Akkustand. Bitte laden Sie das Gerät in einem solchen Fall auf.

Sie können auch den FAQ-Bereich (ggf. Download-Dokument) unserer Website nutzen, um hilfreiche Antworten auf häufig gestellte Fragen zu finden. Falls sonstige Störungen am Gerät auftreten sollten, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Öffnen Sie das Gerät niemals selbst, um Störungen zu beheben. Wenn Sie versuchen, das Gerät eigenständig zu reparieren, erlöschen Ihre Garantieansprüche.

9.2.1 Werkseinstellungen

Sie können Ihr Gerät auf die Werkseinstellungen zurücksetzen, indem Sie das Gerät ans Ladekabel anschließen und dann gleichzeitig die ON / OFF-Taste und die Intensitätstaste für ca. 10 Sekunden gedrückt halten. Im Display erscheint die Anzeige „Reset“. Diese müssen Sie mit einem kurzen Druck auf die ON / OFF-Taste bestätigen. Ohne diese Bestätigung wird der Vorgang abgebrochen.

9.3. Sicherheitskontrolle, Wartung und Reparatur

Für das novafon Gerät ist keine regelmäßige Überprüfung oder Wartung im Sinne einer Sicherheitstechnischen Kontrolle (z.B. gem. MPBetreibV) vorgesehen. Um den sicheren Betrieb zu gewährleisten, sollten Sie die Geräte und Aufsätze jedoch vor Gebrauch auf offensichtliche Beschädigungen wie Risse prüfen. Aufsätze müssen ausgetauscht werden, sobald sie deutliche Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweisen (Risse, Verformungen, Veränderung der Oberfläche).

Bitte beachten Sie, dass nationale Gesetze Sie dennoch verpflichten können, Sicherheitskontrollen am Gerät durchzuführen. Daher empfiehlt es sich bei professioneller Verwendung in z.B. Praxis oder Krankenhaus, eine elektrische Sicherheitsprüfung z. B. gem. DGUV V3 mindestens alle 2 Jahre durchzuführen. Dies gilt in der Regel nicht für Privatpersonen. Wenn Sie Probleme mit Ihrem Gerät haben, können Sie es entweder entsorgen oder an Ihren Händler zurückgeben. Eine Reparatur ist nur durch novafon selbst oder qualifizierte Händler möglich. Über Reparaturmöglichkeiten und Ersatzteile können Sie sich auf unserer Website informieren. Aufgrund der Anforderungen an die Reinigung und die dafür notwendige IP-Klasse, kann der Akku nicht durch den Endanwender getauscht werden. Der Akku Ihres Gerätes kann durch novafon oder

gegebenenfalls einen durch novafon autorisierten Techniker getauscht werden.

Hinweis: Aufsätze und Akkus sind Verschleißteile und unterliegen daher einer eingeschränkten Gewährleistung.

9.4. Firmware-Update

Gelegentlich kann es notwendig sein, die Firmware auf Ihrem Gerät zu aktualisieren. Hierzu erhalten Sie entweder entsprechende Informationen in der App oder auf unserer Website. Für ein Update muss Ihr Gerät mit der App gekoppelt sein (siehe Kapitel 4.5), die App führt Sie durch die notwendigen Schritte. Während der Aktualisierung wird ein entsprechender Status im Display angezeigt.

9.5 Entsorgung

Dieses Gerät unterliegt der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Das Gerät enthält einen fest verbauten Akku und muss entsprechend entsorgt werden. Bitte beachten Sie die nationalen gesetzlichen Bestimmungen bei der Entsorgung des Gerätes. Sie können Ihr Altgerät auch an die Firma novafon schicken, wir entsorgen es für Sie. Bitte entsorgen Sie im Sinne der Ressourcenschonung die Verpackung getrennt als Altpapier.

10. Garantie

Ab dem Lieferdatum gewähren wir für Mängel am Gerät, die auf Material- oder Produktionsfehler zurückzuführen sind, 2 Jahre (24 Monate) Garantie gegen Vorlage des Kaufbelegs. Für den Akku sowie alle Aufsätze gilt eine eingeschränkte Gewährleistung von 6 Monaten.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch (gültig auch bei Zubehörteilen). Das Recht auf Wandlung (Rückgängigmachung des Kaufes), Minderung (Nachlass auf den Kaufpreis) oder Nachlieferung ist zunächst ausgeschlossen. Sie haben jedoch nach Ihrer Wahl einen Anspruch auf Minderung oder Wandlung, falls wir einen garantispflichtigen Mangel nicht innerhalb einer angemessenen Frist beheben. Darüber hinaus gewährleisten wir keine Garantie bei Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder Nichtbefolgen der Gebrauchsanweisung entstehen.

In diesen Fällen geht die Haftung auf den Betreiber über. In einigen Staaten oder Ländern ist eine solche Beschränkung möglicherweise nicht zulässig, sodass sie gegebenenfalls für Sie nicht zutreffend ist. Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Händler.

11. Kundendienst

Eine Reparatur des Geräts darf ausschließlich durch den novafon Kundendienst durchgeführt werden. Bitte senden Sie Ihr defektes Gerät nicht unaufgefordert ein, sondern klären Sie zunächst telefonisch mit uns den Schaden und den Reparaturaufwand. Eine Reparatur könnte teurer sein als ein Neugerät. Sollte innerhalb der Garantiefrist die Reparatur nicht mehr wirtschaftlich sein, bietet die Firma novafon ein Austauschgerät an (mit wiederum 24 Monaten Garantie). Diese Anleitung kann auch als PDF-Datei unter www.novafon.com eingesehen werden.

12. Vereinfachte EU Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, NOVAFON – Elektromedizinische Geräte GmbH, erklärt, dass das in dieser Anleitung genannte Produkt den einschlägigen Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien entspricht:

- Richtlinie 2014/35/EU über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV Richtlinie)
- Richtlinie (EU) 2015/863 zur Änderung der RoHS-Richtlinie
- Verordnung (EU) 2023/1542 über Batterien und Altbatterien
- Verordnung (EU) 2025/40 über Verpackungen und Verpackungsabfälle

Den vollständigen Wortlaut der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter: <https://novafon.com/de/service/downloads#gba>

English

1. Key for overview	33
2. Preface	33
3. Product description	33
3.1. Scope of delivery	33
3.2. Device type, technical specifications	33
3.3. Accessories	34
3.3.1. Disc attachment	35
3.3.2. Ball attachment	35
3.3.3. Charging stand	35
3.3.4. Optional accessories	35
3.3.5. Combination with other products	35
4. Operation	36
4.1. Display	36
4.2. Initial start-up and frequency	37
4.3. Setting the intensity / strength	38
4.4. Charging	38
4.5. The App / Bluetooth	39
4.6. Attachments	40
5. Application & use & user groups	41
5.1. Intended use	41
5.2. General information for use	41
6. Contraindications and Side Effects	42
7. Technical specifications	44
7.1. Symbols used	44
7.2. Technical specifications	44
8. Important Safety Instructions	48
8.1. Warnings	48
8.2. Other precautions	52
9. Maintenance and repair	53
9.1. Cleaning and disinfection	53
9.2. Troubleshooting	54
9.2.1 Factory Settings	54
9.3. Safety check, maintenance and repair	55
9.4. Firmware updates	55
9.5. Disposal	56
10. Warranty	56
11. Customer service	57
12. Simplified EU Declaration of Conformity	57

1. Key for overview

On page 1 you will find an overview of your device with the following important elements:

- 1 Display
- 2 Multi-function button
Top: Intensity setting (choice of 3 levels)
Bottom: Frequency setting
Stand-by / ON / 100 Hz / 75 Hz / 50 Hz / OFF
- 3 Correct position of attachment on the device
- 4 Charging port

2. Preface

Congratulations on your purchase of a novafon vibration sound wave device. Our devices have delivered excellent performance and reliability for decades. Please read the following instructions carefully to ensure that you can get the most out of your novafon vibration sound wave device and enjoy using it for a long time.

Please keep these instructions for future reference.

3. Product description

3.1. Scope of delivery

Delivery includes a battery-powered novafon vibration sound wave device as well as a disc attachment, a ball attachment, a power plug, a charging cable and instructions for use.

At the Beginning of the instructions for use you will also find instructions on how to download the novafon app – for optimal use of your novafon device.

3.2. Device type, technical specifications

novafon sound wave devices have been used for decades to relieve pain and other ailments. Vibration massage can have a relaxing or invigorating effect and contribute to a sense of well-being. The transmission of gentle vibrations to the skin's surface, muscles, cartilage and tissue produces a stimulating

effect that is often still noticeable for several minutes or even hours after treatment.

Thanks to the three treatment frequencies and three intensity settings, treatment can be individually adapted to the body part and underlying symptoms in question.

The following table describes the characteristics of your new novafon device

Device type	novafon one+
Multifunction buttons	ON/ OFF (⏻) and (⏷)
frequency settings (⏻)	50 Hz, 75 Hz, 100 Hz, Standby, Off
Intensity / strength setting (⏷)	low (○) to high (⦿)
Intensity	●●●○○
Depth of penetration	6 cm +
Colour	black
Lithium ion battery	Capacity 3400 mAh, voltage 3.7 V, 12.58 Wh, Type INR18650 with protection board
Charging time	approx. 3 h
Battery life	up to 3.5 h depending on frequency and intensity

For more technical specifications please see the technical data sheet in the download section of our website.

3.3. Accessories

novafon vibration sound wave devices are equipped with two interchangeable attachments as standard.

novafon GmbH also offers other attachments that are not included in this set. Please contact your dealer or visit www.novafon.com for more information. novafon devices may only be used with original novafon accessories.

3.3.1. Disc attachment

The disc attachment is used in the treatment of larger body parts that require broader strokes. It is supplied as standard and also available as a spare part.

3.3.2. Ball attachment

The ball attachment can be used for smaller areas and targeted treatment. It is supplied as standard and also available as a spare part.

3.3.3. Charging stand

The charging stand can be purchased together with the device or separately. The charging stand offers convenient storage for your device during and after charging. These instructions for use include all the information you need on how to use and clean your stand, as well as any necessary precautionary measures.

The charging stand is delivered with an additional charging cable.

3.3.4. Optional accessories

On our website you will find additional attachments that simplify treatments in different areas of the body.

3.3.5. Combination with other products

novafon devices are not intended to be used with medical products other than novafon original accessories.

The use of accessories from other manufacturers can impair the function and performance of novafon devices.

4. Operation

4.1. Display

The display shows everything you need to know about the status and settings of your device while you are using it. Information on device status

View 1

State 1: Battery status
(only displayed at the beginning of treatment and when the battery is low)

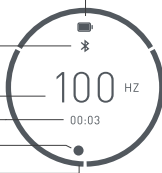
State 2: Bluetooth status

Frequency

Runtime (current use)

Pressure warning (see view 4)

Intensity ring
(see chapter 4.2, 4.3, 4.4 , 4.5)



View 2

Travel lock Device locked /
Switch to
unlocked (see chapter 4.1)



View 3

Welcome screen
(see chapter 4.1)
TIP: Use the app for
customisation!
Information during use



View 4

Pressure warning
(to protect the device)
(see chapter 4.3)



4.2. Initial start-up and frequency

Fully charge the device prior to switching it on for the first time (chapter 4.4). The device is delivered in locked status and must first be unlocked.

Unlock the device by pressing the ON/OFF button for 3 seconds or until the ring around the lock is completely closed. You will now see the welcome text (view 3) and then the application screen (battery level indicator, frequency, runtime; see view 1). The device starts at 100 Hz. Pressing again (○) reduces the frequency to 75 Hz, 50 Hz, or 0 Hz.

Your current frequency setting is shown on the display (see view 1).

To switch the device off, press and hold the ON / OFF button again. After about 3 seconds the device will switch off. The duration of the current treatment will be shown on the display screen before the display switches off after a further 3 seconds.

If you are carrying your novafon with you, we recommend locking the device to prevent it from accidentally switching itself on while in your bag / case. To do this, press the ON / OFF button until you see an open lock and a circle closing around the display has been completed. As soon as the circle is closed, the lock is also shown locked. The display then turns off. After 20 minutes of use, the device briefly shuts off. Devices are designed for 20 minutes of use, followed by a 15-minute break. Use longer than 20 minutes

has no medical benefit; the expected effect (pain relief, improved motor skills, etc.) is often achieved after just 5 to 10 minutes of use.

4.3. Setting the intensity / strength

You can regulate the intensity of your device by repeatedly pressing the intensity button. Here you can choose from three intensity settings: low (○), medium (○), and high (○).

You can check the intensity setting by looking at the ring around the display (see view 1). The device is set to start on the lowest intensity setting by default (○). This also corresponds to novafon's recommendations for treatment i.e. start at low intensity and increase as required, according to each individual's sensitivity.

TIP: Using the novafon app you can adapt the intensity within the individual levels.

Note: The best vibration is achieved when the device is operated without additional contact pressure. If your device automatically switches to a lower setting, or you are unable to increase the intensity, this is probably due to a low battery level. In this case, you should charge your device.

Note: If you apply a pressure force on the device during use that is potentially damaging, you will see a corresponding message on the display (see view 4). Reduce the pressure you are applying to the device to continue treatment.

4.4. Charging

To charge the device, you should only use the supplied power plug and cable, or the novafon charging stand if included (depending on the model, the charging stand may not be included in delivery). To charge your device, first connect the cable to the device or charging stand and then to the power plug

suitable for your power connection. Only then should you plug the power plug into the socket. To charge the device without a charging stand, use the charging cable included in the device packaging. Charge the device until the battery is fully charged. Do not use the novafon while it is charging. The device has a low battery indicator.

Note that only the cable supplied with the charging stand can be used to connect the charging stand. When the low battery indicator appears (see view 1), you can continue to use your novafon for a few minutes before it switches off automatically.

When using the charging stand to charge your device, make sure you are careful when placing the device onto the connector and removing it. To remove, hold the charging stand and gently release the device. The device is charging when the battery indicator appears (see view 1).

Avoid twisting the device in the charging station in order to prevent damage.

To avoid malfunctions, the device must be completely dry and free from residues of cleaning agents, disinfectants or oils / creams.

Note: When the device is fully charged, disconnect the power plug and device from the electrical supply to avoid damage. If the device is connected to the charging accessory, all pole breaking and complete disconnection from the mains can only take place if the mains plug is removed from the socket.

4.5. The App / Bluetooth

The novafon app is available in some countries. Please note that some of the medical treatment content presented there may not apply to your

device or may not be medically approved in your country.

Bluetooth is enabled by default. To respectively deactivate or activate Bluetooth, press and hold the intensity button for approx. 5 seconds. To pair your device with your mobile device and the novafon app, follow the instructions in the app in the "My NF" tab. Press the intensity and frequency buttons on the device at the same time until "Searching" appears on the display.

The color of the Bluetooth symbol (view 1) will change if the process was successful. You will now see two small triangles to the left and right of the Bluetooth symbol. To pair the device with another app or device (e.g., a second phone, tablet, etc.), the pairing process must be repeated.

The app allows you to adjust additional settings on your device:

- Customisation of display colours
- Overview of treatment durations / usage statistics
- Device information display (serial number, firmware version)
- Favourite frequency and intensity settings
- Customised welcome text on the display screen
- Firmware updates, if available, an update is only possible via the app

Note: You can also use the device without using the app. However, you will then only be able to access the basic features described in these instructions for use.

4.6. Attachments

The attachments are fixed to the device via a plug connection. They can easily be detached by turning them a quarter turn and pulling them gently off the device. The attachments click simply onto the device.

The attachments are in the correct position when the brackets on the device and the attachment lie seamlessly on top of each other. The magnets help you to find the final position. Before starting treatment, make sure that the respective attachment is engaged in the intended final position. Please refer to the drawing on page 1 for the correct position of the attachment on the device.

5. Application & use & user groups

5.1. Intended use

The novafon sound wave device is designed to create a feeling of well-being. The gentle stimulation of the vibration massage and the associated heat effect create a physiological effect that, for many users, relaxes the muscles in the contact area and can also temporarily relieve minor pain. This creates a feeling of well-being.

Note: When using the novafon one+ on sensitive parts of the body, such as the neck, face and hands, make sure to only work with low intensities.

5.2. General information for use

Treatment should not exceed a maximum of 20 minutes per session, nor a maximum of 3 sessions per day. Please note that after 20 minutes of use, the novafon should be switched off for 15 minutes in order to avoid overheating. When treating severely painful or sensitive parts of the body (e.g. face, neck, head), you should reduce / adjust the duration of treatment according to each individual's sensitivity.

Note: Application of liniments: Apply only a thin layer of creams, ointments or cosmetic / medicinal liniments to the skin, or place a fine cloth between the device and the skin. Do not allow liquids or residues to penetrate the novafon as this may cause damage. After using agents of this type, make sure you clean the device thoroughly.

Note: Discontinue treatment immediately if side effects occur (chapter 6).

The novafon appliance can be used directly on the skin or through fabric / clothing. Slowly pass the novafon over the affected area in a circular or sweeping motion. You can also use the device selectively and let it rest in place (for up to 60 seconds or until it becomes uncomfortable) to achieve a feeling of relief from pain and discomfort. Please note that you should only pass the device over the affected area with its own weight and not apply any additional pressure, as this will reduce the vibration effect. When applying to sensitive areas (e.g. face, neck, head) or multiple body parts in one session, the application time should be shortened and adjusted to individual needs. The novafon can be used on all parts of the body. Avoid contact with the temple areas or the eyes. **Do not use in the genital area.**

The session should feel comfortable and relaxing at all times. Stop using or change the position of the novafon if you find it painful or uncomfortable. **Do not use the novafon if any of the contraindications apply to you.**

It is normal for the attachments and even the device head to become warm during use. This heat is caused by the mechanics in the device. If the device head becomes hot, switch off the device and allow it to cool down for at least 15 minutes before using it again. If the device remains hot, stop using it immediately and either discard it or contact your dealer.

6. Contraindications and Side Effects

Treatments with the novafon vibration sound wave devices are not permitted for patients with:

- Open wounds /eczema (in the body region to be treated)
- Arteriosclerosis (in the body region being treated)

- Current episodes of epilepsy
- Pregnancy
- Implants (in the body region being treated)
- Heart pacemakers, defibrillators and similar
- Thromboses (in the body region being treated)
- Brain pacemakers and deep brain stimulators
- Cardiac arrhythmia
- Tumours, cancerous and not cancerous
- Acute inflammations (in the body region being treated)
- Acute episodes of inflammatory diseases

Side effects:

Please note that the following side effects may occur:

- Increased pain/unpleasant sensation (occasionally)
- Discomfort/dizziness/restlessness (occasionally)
- Skin irritation (rarely)
- Bruises (very rarely)
- Reflexes/involuntary muscle contractions (rarely)
- Muscle soreness (rarely)

Note: Pain treatment in particular can lead to an initial worsening of the symptoms before you notice any improvement.

CAUTION: Discontinue treatment immediately if you experience any side effects. Consult a physician if symptoms persist.

Note: Especially with pain management, symptoms may initially worsen before you notice improvement.

Note: Slight skin redness and warmth are not a cause for concern. This is a desired effect of local vibration therapy, caused by increased blood flow.

Do not use to treat pain or swelling of unknown origin. In this case, consult a physician for evaluation and diagnosis.

7. Technical specifications

7.1. Symbols used

- ~ Alternating current (AC)
- ≡ Direct current (DC)
- ☐ Device with protection class II according to DIN EN 61140
- Hz Hertz
- KB Short-term operation
- mA Milliampere
- mAh Milliampere-hour
- A Amp
- V Volt
- ☒ Disposal according to the EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)
- 🏭 Displays the manufacturer of the device.
- SN Displays the serial number as defined by the manufacturer to identify a specific device.
- 🚶 Protection class of the application part: type BF
- 🌡 Temperature limit: Refers to the temperature limits to which the device can be safely exposed
- 💧 Humidity limit
- 🌬 Atmospheric pressure limit
- 📖 Refer to the instructions
- 🏠 Use inside only
- ⚠ General warning symbols
- 3 intensity settings
- ≡ Intensity button
- ⏰ Frequency setting,
Stand-by / ON / 100 Hz / 75 Hz / 50 Hz / OFF
- 📶 Bluetooth

7.2. Technical specifications

- Operating conditions: 5 °C (41 °F) to 30 °C (86 °F);
15 % to 93 % relative humidity, non-condensing;
700 hPa to 1060 hPa air pressure
- Storage / transport: -5 °C (23 °F) to 40 °C (104 °F);
15 % to 93 % relative humidity, non-condensing;
500 hPa to 1060 hPa air pressure
- Operating mode: Short-term operation 20/15 min
- Operating noise: maximum 70 dBA

Operating temperature: maximum 50 °C (122 °F) for maximum service life.

- Power plug Model 1180004-007:
- Input power: AC 100–240 V, 50–60 Hz, 300 mA
- Output power: DC 5 V, 2 A
- LOT: Shows the date of manufacture of the power supply
- A type F (EU plug) power plug is included in the standard scope of delivery. Additional mains adapters with different power plugs are optionally available or already included in the corresponding country sets.
- USB-A charging cable to spring contact pin, cable length: approx. 1 m
- One charge of a new battery guarantees at least six 20-minute treatment sessions at medium intensity. Note that frequent use at the highest intensity level can decrease battery life
- Battery: Built-in lithium-ion battery type INR18650 with protection board, life span: 800 charging cycles.
- Battery performance: Capacity 3400 mAh, voltage 3.7 V, 12.58 Wh
- IP44 protection class, which states: protected against access with objects and particles >1 mm. Protected against splashing water.

Due to the IP rating and safety requirements for devices, it is not possible for the battery to be replaced by the end user.

- Bluetooth (BLE): frequency 2.4–2.483 GHz, Modulation DSSS, modulation type GFSK 1000 kbps, effective radiated power <0.15 mW at 25 mm. Contains FCC ID: 2AC7Z-ESPMINI1 and IC: 21098-ESP32MINI1
- This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference

received, including interference that may cause undesired operation.

- This product complies with UK Radio Equipment Regulation 2017

This novafon device type uses RF energy for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.

The device type is suitable for use in all establishments, including domestic and those directly connected to the public low-voltage supply network that supplies buildings used for domestic purposes. The device may cause radio interference or may disrupt the operation of nearby equipment. It may be necessary to take mitigation measures, such as re-orientating or re-locating or shielding the location. The device complies with the following immunity test levels

Immunity Test	Immunity test level
Electrostatic Discharges immunity test (ESD) IEC 61000-4-2	Contact direct discharge ±8 kV Contact indirect discharge ±8 kV Air discharge ±2 kV ±4 kV ±8 kV ±15
Power frequency magnetic field immunity test	30 A/m (50 Hz)

Immunity Test	Immunity test level
Radiated RF EM Fields and Proximity Wireless field IEC 61000-4-3	· 10/Vm from 80 MHz to 2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz · 27 V/m, 18 Hz PM 50%, 385 MHz · 28 V/m, 18 Hz PM 50%, 450 MHz · 9 V/m, 217 Hz PM 50%, 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz · 28 V/m, 18 Hz PM 50%, 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz · 28 V/m, 217 Hz PM 50%, 1,720 GHz, 1,845 GHz, 1,970 GHz · 28 V/m, 217 Hz PM 50%, 2,450 GHz · 9 V/m, 217 Hz PM 50%, 5,240 GHz, 5,500 GHz, 5,785 GHz
Radiated fields in close proximity immunity test IEC 61000-4-39	· 30 kHz CW 8 A/m ; 134.2 kHz Pulse Modulation 2.1 kHz 65 A/m · 13.56 MHz Pulse Modulation 50 kHz 7.5 A/m

- Devices comply with IEC 60601-1-2:2014/AMD1:2020 and/or CISPR 11 Emission Class B and Group 1. Devices have been tested for home use in accordance with interference immunity testing levels.
- Manufacturer: NOVAFON - Elektromedizinische Geräte GmbH (novafon GmbH), Daimlerstraße 13, 71384 Weinstadt, Germany

8. Important Safety Instructions

Before starting to use the device, please read the user manual and these safety instructions carefully and strictly follow them.

8.1. Warnings

When using an electrical device basic precautions should always be followed including the following to reduce the risk of burns, fires, electric shock, possibly severe injury and possible death to the user or other people:

- ⚠ WARNING: Do not use the novafon device during charging.
- ⚠ WARNING: Always store the device in a dry and clean location.
- ⚠ WARNING: Before connecting the power plug to the mains power source, check that the mains voltage corresponds to the voltage specification on the power plug. Connect the novafon device only to a power outlet that delivers the correct voltage.
- ⚠ WARNING: To charge the device, use only the charging cable and power supply included in the delivery or the separately available charging stand. Use the correct connector plug, if applicable. Non-observance can lead to increased electromagnetic emissions or reduced electromagnetic immunity and thus to malfunctions or unexpected operational behaviour.
- ⚠ WARNING: Always unplug the device and all charging accessories from the electrical outlet after charging and before cleaning. Make sure that the mains plug is easily accessible at all times so that you can easily disconnect the device from the mains in an emergency. Do not place heavy objects or furniture in front of the power adapter, even when using the charging stand.
- ⚠ WARNING: Ensure that devices are completely dry and with no cleaning agent, disinfectant or

oil/cream residues before using the charging stand or charging cable.

- ⚠ WARNING: Do not bring the device and charging accessories (plug, charging cable, charging stand) into contact with hot surfaces (e.g. heater, hotplate, etc.). The housing of the device or adapter or the insulation of the cable could be damaged.
- ⚠ WARNING: Do not use the device when taking a shower or bath.
- ⚠ WARNING: Do not use the device where aerosol (spray) products are used, in other explosive atmospheres, or anywhere where oxygen is administered.
- ⚠ WARNING: Do not place or drop the device into water or other liquids.
- ⚠ WARNING: Do not reach for a device that has fallen into water, especially if the charging cable is plugged into a socket. Switch off the power immediately by switching off the fuse for the relevant circuit.
- ⚠ WARNING: Do not place or store the device where it could fall or be pulled into a tub, pool or sink.
- ⚠ WARNING: Protect the device, charger and charging stand from drop impact and shocks.
- ⚠ WARNING: This device may not be modified without the manufacturer's permission.
- ⚠ WARNING: novafon devices may only be used with original novafon accessories. The use of accessories from other manufacturers can impair the function and performance of novafon devices. This also applies to the power adapter and charging cables.
- ⚠ WARNING: Do not use the device and either discard or return to your dealer for examination if any of the following conditions occur:
 - if the device fails to work correctly
 - if the device is damaged, e.g. after having been dropped

- if the device was immersed in water or other liquids
- if the device exhibits other safety-related problems, such as emitting smoke, unusual or excessive heat etc.
- ⚠ WARNING: In order to prevent adverse events to the patient and operator due to electromagnetic disturbances, the novafon shall not be operated outside its intended EMC environment. Furthermore, the novafon shall not be operated if the enclosure, cables or measures for electromagnetic shielding are damaged.
- ⚠ WARNING: Do not use the power plug, charging cable or charging stand:
 - in the event of visible damage or after dropping the power plug, charging cable or charging stand
 - if the power plug, charging cable or charging stand has been exposed to extreme moisture
 - if liquid has penetrated the unit
- ⚠ WARNING: Do not charge the device for more than 24 hours at a time. Do not leave the device unattended. Disconnect the device from the power supply at night. This also applies when using the charging stand.
- ⚠ WARNING: Do not place the device on flammable surfaces when charging.
- ⚠ WARNING: Never leave the device unattended when it is turned on.
- ⚠ WARNING: Do not clamp or pinch any part of your body, especially your fingers, between the attachment and the device. During the treatment, hold the device only by the device handle.
- ⚠ WARNING: Never drop or insert any foreign object into any opening on this device. Do not insert any objects (including wires) into openings in the device.
- ⚠ WARNING: Wireless communication devices (such as Wi-Fi stations, mobile phones, cordless phones, and related base stations) can affect the device and should be kept at least 0.5 m (2 feet) away from the device during use. This also applies to cables and plug-in power supplies. Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device, including cables specified by the Manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.
- ⚠ WARNING: Careful supervision is necessary when used on or by children, immobile or disabled individuals. novafon devices should only be used by users from the age of 13 years who have read the instructions and are competent to use the device safely.
- ⚠ WARNING: Do not use on sleeping or unconscious individuals.
- ⚠ WARNING: Keep the device out of reach of children when not in use.
- ⚠ WARNING: Small parts (e.g. cover caps) could come loose and be swallowed. Risk of suffocation!
- ⚠ WARNING: Keep children away from packaging materials. There is a risk of suffocation.
- ⚠ WARNING: Do not use on genitals, this device is not intended as an intimate pleasure toy.
- ⚠ WARNING: Do not use outdoors or in wet or damp areas.
- ⚠ WARNING: Never operate the power plug or charging stand in a high-humidity environment or in the presence of moisture. Please note that moisture is also generated by e.g. nebulisers and paraffin baths.
- ⚠ WARNING: Do not use or charge the device under blankets, pillows, towels, clothing, etc. or in places where ventilation is restricted, as it may overheat and could cause fire, electric shock or other personal injury.

- ⚠ **WARNING:** Use the device only for its intended use as described in this manual.
- ⚠ **WARNING:** Avoid contact with eyes.
- ⚠ **WARNING:** Avoid contact with mucous membranes unless using specially designed attachments.
- ⚠ **WARNING:** Do not use the device together with other devices and do not stack the devices on such products, as this may affect the performance and function of the device as well as the other product.
- ⚠ **WARNING:** Avoid overheating the device. Do not use the device for more than 20 minutes per application. Allow the device to cool down for at least 15 minutes before switching it on again.
- ⚠ **WARNING:** For technical reasons, the device can reach a temperature of up to 50 °C, especially on the head. Therefore, do not hold the device by your head for long periods of time. Change your grip position if the device feels uncomfortably warm. Switch off the device if any part of it feels hot and allow it to cool down thoroughly before using it again.

8.2. Other precautions

Note: Use the initial session to find out how your body responds to vibration therapy. If you experience any discomfort, dizziness or nausea, stop the session immediately.

Note: Do not use the device if any of the contraindications described in chapter 6 apply to you.

Note: Do not use the device for more than 20 minutes per application. Leave it to cool down for at least 15 minutes before restarting.

Note: Make sure to secure the attachments fully onto the novafon device and keep it on during treatment.

Note: If you perform multiple treatment sessions in quick succession with a maximum duration of 20 minutes and only use a single attachment, the temperature of the attachment can reach up to 50 °C. You can avoid this by removing the attachment between sessions (e.g. for cleaning) or by using alternate attachments within the session. Stop the treatment if the contact surface feels uncomfortably warm.

Note: Make sure that no substances, such as liquids, creams or the like, can penetrate into the device or the power plug.

Note: To prevent damage, make sure that the device and charging stand are standing or resting on a stable surface during the charging process.

Note: Do not twist the device in the charging stand. This may cause damage.

Note: Keep the device away from dust, lint and other particles. The penetration of dust, lint or other particles can cause the device to fail. Clean your device regularly with suitable agents to prevent any damage caused by contamination. Please note chapter 9.1.

Note: To prevent premature wear, only store the device in a dry and clean place that is protected against UV light (incl. sunlight).

Note: Use only non-alcoholic cleaning supplies. Alcohol can attack the surfaces of the housing and the attachments.

9. Maintenance and repair

9.1. Cleaning and disinfection

Do not clean the device during charging. Disconnect the device from the power supply when cleaning. If

used privately, clean the housing and attachments using a clean cloth moistened with fresh water or a mild soapy solution. For clinical and professional use, clean and disinfect device housings and all attachments with an appropriate surface disinfectant suitable for medical devices before and after each use. As a general rule, only use alcohol-free disinfectants that are suitable for use on sensitive surfaces, such as NOVACLEANER by novafon, SinAlc sensitive by HIMED or RHEOSEPT-WD plus wipes by Rheosol. If necessary, dry off with a soft cloth.

If you are using the charging stand, this can be cleaned with a clean cloth moistened with fresh water or a mild soapy solution if necessary. For professional use: To prevent contamination, only place cleaned devices in the charging stand

Ensure that devices are completely dry and with no cleaning agent, disinfectant or oil / cream residues before using the charging stand or charging cable.

9.2. Troubleshooting

If your device automatically switches to a lower setting, or you are unable to increase the intensity, this is probably due to a low battery level. In this case, you should charge your device.

You can also use the FAQs section of our website to find helpful answers to frequently asked questions. This is also available in downloadable format. If other malfunctions should occur in the device, please contact our customer service department. Never open the device yourself to rectify faults. Any attempt to repair the device yourself will void your warranty.

9.2.1 Factory Settings

You can reset your device to the factory settings by connecting it to the charging cable and then simultaneously pressing and holding the ON / OFF button

and the intensity button for approx. 10 seconds. The display will show the message "Reset". To confirm the reset, briefly press the ON / OFF button. If you do not confirm the reset, the process will be aborted.

9.3. Safety check, maintenance and repair

For the novafon device, no regular inspection or maintenance in the sense of a safety check (e.g. according to MPBetreibV) is intended. To ensure safe operation, however, you should inspect the device and attachments for obvious damage such as cracks before use. Attachments must be replaced as soon as they show clear signs of wear or damage (cracks, deformation, changes to the surface). Please note that national laws may nevertheless require you to perform safety checks on the device. Therefore, for professional use, e.g. in practices or hospitals, it is recommended to carry out an electrical safety inspection, e.g. according to DGUV V3 (German Social Accident Insurance), at least every 2 years. This generally does not apply to private individuals. If you experience problems with your device, you may dispose of it or return it to your dealer. Repairs can only be carried out by novafon or qualified dealers. Information on repair options and spare parts is available on our website. Due to cleaning requirements and the necessary IP rating, the battery cannot be replaced by the end user. The battery may only be replaced by novafon or an authorized technician.

Note: Attachments and batteries are wear parts and are therefore subject to limited warranty.

9.4. Firmware updates

Occasionally it may be necessary to update the firmware on your device. You will be informed of this either in the app or on our website. To carry out an update, your device must be paired with the app (see chapter 4.5); the app will guide you through the

necessary steps. The status of the update is displayed on the screen while it is being carried out.

9.5. Disposal

Devices must never be disposed of with common household waste. For environmentally sound disposal, the user is obligated to dispose of the old device at a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment. The device contains a permanently installed battery and must be disposed of accordingly. Please observe the national legal regulations when disposing of the device. You can also send your old device to novafon; we will gladly dispose of it for you. This device is subject to EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). To ensure the conservation of resources, please dispose of the packaging separately as waste paper.

10. Warranty

From the date of delivery, we grant a warranty of 2 years (24 months) for defects resulting from material or production defects. Warranty coverage is subject to the presentation of a proof of purchase. The battery, the attachments is guaranteed for 6 months. Excluded from the warranty: Damage due to improper use, normal wear and tear and consumption (also valid for accessories). The right of rescission (reversal of the purchase), reduction (discount on the purchase price) or subsequent delivery is initially excluded. However, you have a claim to reduction or conversion at your discretion if we do not remedy a defect that is subject to our warranty within a reasonable period of time. Any damage caused by failure to use the product in accordance with its intended use or resulting from improper or unreasonable use or maintenance is not covered by the warranty. Such damage is the sole responsibility of the user. Failure to comply with this instruction manual will void the warranty. Some states may not

allow such limitation, so it may not apply to you. This limited warranty gives you specific rights and you may have other rights which may vary from state to state. Get in touch with your dealer or supplier to claim warranty.

11. Customer service

The device may only be repaired by novafon Customer Service. Please do not send in your defective device without being asked, but rather clarify the damage and repair costs with us first. Repair could be more expensive than a new device. If the repair is no longer financially feasible within the warranty period, novafon offers a replacement unit (again with a 24-month warranty). This manual can also be viewed as a PDF file at www.novafon.com.

12. Simplified EU Declaration of Conformity

The undersigned NOVAFON – Elektromedizinische Geräte GmbH, declares that the product mentioned in this manual complies with the relevant requirements of the following EU regulations:

- Directive 2014/35/EU relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility
- Directive (EU) 2015/863 amending the RoHS Directive
- Regulation (EU) 2023/1542 on batteries and waste batteries
- Regulation (EU) 2025/40 on packaging and packaging waste

The full text of the EU Declaration of Conformity is available at: <https://novafon.com/de/service/downloads#gba>

Français

1. Légende de la vue d'ensemble	59
2. Préambule	59
3. Description du produit	59
3.1. Contenu de la livraison	59
3.2. Type d'appareil, spécifications techniques	60
3.3. Accessoires	61
3.3.1. Embout de plaque	61
3.3.2. Embout à bille	61
3.3.3. Chargeur	61
3.3.4. Accessoires optionnels	62
3.3.5. Combinaison avec d'autres produits	62
4. Utilisation	62
4.1. L'écran	62
4.2. Mise en service et fréquence	63
4.3. Réglage de la puissance / de l'intensité	64
4.4. Processus de chargement	65
4.5. Application / Bluetooth	66
4.6. Embouts	67
5. Application, utilisation et groupes d'utilisateurs	67
5.1. Utilisation prévue	67
5.2. Informations générales d'utilisation	68
6. Contre-indications et effets secondaires	69
7. Caractéristiques Techniques	70
7.1. Symboles Utilisés	70
7.2. Caractéristiques techniques	71
8. Consignes de sécurités importantes	74
8.1. Avertissements	75
8.2. Autres précautions	80
9. Maintenance et entretien	81
9.1. Nettoyage et désinfection	81
9.2. Comportement en cas de dysfonctionnement	82
9.2.1 Réglages d'usine	82
9.3. Contrôle de la sécurité, entretien et réparation	83
9.4. Mise à jour du micrologiciel	84
9.5. Mise au rebut	84

10. Garantie	84
11. Service à la clientèle	85
12. Déclaration UE de conformité simplifiée	85

1. Légende de la vue d'ensemble

Vous trouverez à la page 1 une présentation générale de votre appareil avec tous les éléments importants qui suivent :

- 1 Écran
- 2 Bouton multifonctions
en haut: réglage de l'intensité sur 3 niveaux en
bas: réglage de la fréquence en mode
veille / MARCHE / 100 Hz / 75 Hz / 50 Hz / ARRÊT
- 3 Positionnement correct de l'embout sur l'appareil
- 4 Connecteur de chargement

2. Préambule

Avec l'appareil à ondes sonores novafon, vous avez fait le bon choix. Nos appareils font leurs preuves depuis des décennies. Afin de garantir une utilisation optimale et de tirer une satisfaction durable de votre appareil à ondes sonores novafon, lisez attentivement les pages suivantes.

Conservez ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure.

3. Description du produit

3.1. Contenu de la livraison

La livraison comprend un appareil à ondes sonores novafon à batterie, ainsi qu'un embout de plaque, un embout à bille, une fiche secteur, un câble de chargement et un mode d'emploi.

Vous trouverez par ailleurs à la fin de ce mode d'emploi des indications afin de télécharger l'application novafon - pour un emploi optimal de votre appareil novafon.

3.2 Type d'appareil, spécifications techniques

Les appareils à ondes sonores novafon sont utilisés depuis des décennies pour soulager les douleurs et autres troubles. Le massage par vibrations peut avoir un effet relaxant ou stimulant et contribuer au bien-être. La transmission de légères vibrations à la surface de la peau, aux muscles, au cartilage et aux tissus produit un effet stimulant qui reste souvent perceptible pendant quelques minutes, voire plusieurs heures après l'utilisation.

Les trois fréquences de et les trois niveaux d'intensité (doux, moyen, fort) permettent d'adapter le traitement à la partie du corps à traiter et aux symptômes sous-jacents.

Le tableau suivant décrit les caractéristiques de votre nouvel appareil novafon

Type d'appareil	novafon one+
Boutons multifonctions	ON/OFF (⏻) et (⏮)
réglages de la fréquence (⏻)	50 Hz, 75 Hz, 100 Hz, veille, arrêt
Réglage du niveau d'intensité/de force (⏮)	faible (○) à élevé (⦿)
Intensité	●●●○○○
Profondeur de pénétration	6 cm +
Couleur	noir
Batterie lithium-ion	capacité 3400 mAh, tension 3,7 V, 12,58 Wh, Type INR18650 avec de Protection
Temps de charge	environ 3 h

autonomie	jusqu'à 3,5 h selon la fréquence et l'intensité.
-----------	--

Pour plus de spécifications techniques, veuillez consulter la fiche technique dans la section téléchargement de notre site web.

3.3. Accessoires

L'appareil à ondes sonores novafon est équipé de série de deux embouts interchangeables. La société novafon GmbH propose d'autres embouts non fournis à la livraison. Adressez-vous pour cela à votre revendeur ou bien rendez-vous sur www.novafon.com. Les appareils novafon peuvent être utilisés uniquement avec les accessoires novafon d'origine.

3.3.1. Embout de plaque

L'embout de plaque est utilisé pour le traitement de zones corporelles plus grandes et faciles à soulager. Il est inclus dans la livraison, et est également disponible comme pièce de rechange.

3.3.2. Embout à bille

L'embout à bille peut être utilisé pour un traitement ponctuel sur de petites surfaces. Il est inclus dans la livraison, et est également disponible comme pièce de rechange.

3.3.3. Chargeur

Le chargeur peut être acquis avec l'appareil ou être acheté séparément par la suite. Le chargeur est conçu pour un stockage facile de l'appareil pendant et après le chargement. Vous trouverez toutes les informations nécessaires concernant l'utilisation, le nettoyage et, si besoin, les mesures nécessaires de précaution dans ce mode d'emploi. Le chargeur est fourni avec un câble de chargement supplémentaire.

3.3.4. Accessoires optionnels

Sur notre site Web, vous trouverez des accessoires supplémentaires qui simplifient les traitements dans différentes zones du corps.

3.3.5. Combinaison avec d'autres produits

Les appareils novafon ne sont pas destinés à être utilisés avec des produits médicaux autres que les accessoires originaux novafon.

En utilisant les accessoires d'autres fabricants, vous pouvez altérer le fonctionnement et la performance des appareils novafon.

4. Utilisation

4.1. L'écran

L'écran affiche toutes les informations importantes concernant l'état de l'appareil ainsi que les réglages lors du fonctionnement. Informations concernant l'état de l'appareil

Affichage 1

Statut 1: Affichage de l'état de la batterie (uniquement au début du traitement et en cas de batterie faible)

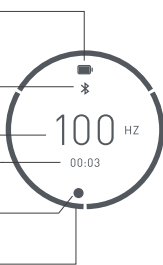
Statut 2 : Statut Bluetooth

Fréquence

Durée d'utilisation
(utilisation actuelle)

Avertissement pression
(voir affichage 4)

Intensité (cercle)
(voir les chapitres 4.2, 4.3, 4.4, 4.5)



Affichage 2

Travel lock- État verrouillé /
passage à l'état
déverrouillé
(voir le chapitre 4.2)



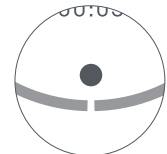
Affichage 3

Écran d'accueil
(voir le chapitre 4.2)
CONSEIL : utilisez l'application
pour personnaliser l'appareil !
Informations lors du fonction-
nement



Affichage 4

Avertissement pression
(pour la protection de l'appareil)
(voir le chapitre 4.3.)



4.2. Mise en service et fréquence

Avant la mise en service, chargez complètement l'appareil (chapitre 4.4). L'appareil est livré en état verrouillé et doit être déverrouillé au préalable.

Déverrouillez l'appareil en appuyant sur le bouton ON/OFF pendant 3 secondes ou jusqu'à ce que l'anneau autour du cadenas soit complètement fermé. Le message d'accueil s'affiche (vue 3), puis l'écran de l'application (indicateur de niveau de batterie, fréquence, autonomie ; voir vue 1). L'appareil démarre à 100 Hz. Un nouvel appui (O) réduit la fréquence à 75 Hz, 50 Hz ou 0 Hz.

L'écran affiche la fréquence actuellement sélectionnée (voir l'affichage 1). Pour éteindre, effectuez de nouveau une pression prolongée sur le bouton, l'appareil s'éteint après env. 3 sec. L'écran affiche la

durée actuelle de traitement avant que celui-ci ne s'éteigne également après 3 secondes supplémentaires.

En voyage, nous vous recommandons de verrouiller l'appareil afin d'éviter toute mise en marche inopinée dans le sac / l'emballage. Pour ce faire, appuyez sur le bouton ON / OFF jusqu'à ce qu'apparaisse un cadenas ouvert et que le cercle autour de l'écran soit entièrement rempli. Dès que le cercle est complet, le cadenas s'affiche aussi en position verrouillée. L'écran s'éteint ensuite.

Après 20 minutes d'utilisation, l'appareil s'éteint brièvement. Les appareils sont conçus pour 20 minutes d'utilisation, 15 minutes de pause. Une utilisation supérieure à 20 minutes n'apporte aucun bénéfice médical ; L'effet escompté (soulagement de la douleur, amélioration de la motricité, etc.) est souvent obtenu après seulement 5 à 10 minutes d'utilisation.

4.3. Réglage de la puissance / de l'intensité

Réglez l'intensité en appuyant de manière répétée sur le bouton de l'intensité. Choisissez pour ce faire entre les trois niveaux d'intensité faible (○), moyenne (◐) et forte (◑).

Vous visualisez le niveau d'intensité actuel sur l'anneau qui encercle l'écran (voir l'affichage 1). L'appareil démarre par défaut sur le plus faible niveau d'intensité (○). Ceci correspond également à la recommandation de traitement de novafon, à savoir de commencer avec une faible intensité et de l'accroître si besoin et selon les sensations individuelles. **AVERTISSEMENT:** grâce à l'application novafon, vous pouvez réguler l'intensité vers le haut ou le bas sur les différents niveaux.

Remarque : la vibration optimale est atteinte lorsque l'appareil est utilisé sans appliquer de pression supplémentaire. Si votre appareil passe automatique-

ment à un niveau d'intensité inférieur ou si vous ne parvenez pas à augmenter l'intensité, c'est probablement parce que le niveau de la batterie est faible. Veuillez dans ce cas recharger l'appareil.

Remarque : si vous exercez une pression au cours du traitement et que ceci est potentiellement nuisible à l'appareil, un avertissement correspondant s'affiche à l'écran (voir l'affichage 4). Réduisez la pression sur l'appareil pendant la suite du traitement.

4.4. Processus de chargement

Pour charger l'appareil, n'utilisez que le bloc d'alimentation et le câble inclus dans la livraison ou bien le chargeur novafon (qui peut éventuellement, selon le modèle, ne pas être inclus dans la livraison). Pour le chargement, raccordez tout d'abord le câble à l'appareil ou au chargeur, puis au bloc d'alimentation adapté à la prise électrique. Ne raccordez qu'ensuite le bloc d'alimentation à la prise de courant. Pour charger l'appareil sans chargeur, utilisez le câble de chargement joint dans l'emballage de l'appareil. Rechargez l'appareil jusqu'au chargement complet de la batterie. N'utilisez pas le novafon pendant le chargement. L'appareil dispose d'un affichage en cas de faible capacité de la batterie. Veuillez noter que seul le câble joint avec le chargeur doit exclusivement être utilisé pour le branchement du chargeur.

Une fois que l'affichage apparaît (voir affichage 1), il vous est encore possible d'utiliser votre novafon pendant quelques minutes jusqu'à l'extinction automatique. Lorsque vous utilisez le chargeur pour le chargement, veuillez déposer et retirer l'appareil avec précaution sur le connecteur de branchement. Retenez le chargeur lors de l'extraction de l'appareil et détachez-le avec précaution. L'affichage batterie (voir l'affichage 1) apparaît à l'écran pendant le chargement de l'appareil.

Évitez de faire tourner l'appareil dans le chargeur afin de ne pas l'endommager. Afin d'éviter tout dysfonctionnement, veuillez n'introduire que des appareils entièrement secs, sans résidus de détergent, de désinfectant ou d'huile / de crème dans le chargeur.

Remarque : pour éviter tout dommage, débranchez la prise secteur et l'appareil du réseau électrique une fois que l'appareil est entièrement chargé. Lorsque l'appareil est relié à l'accessoire de chargement, une séparation complète et sur tous les pôles du réseau électrique n'est effective qu'en retirant la fiche de la prise électrique.

4.5. Application / Bluetooth

L'application novafon est disponible dans certains pays. Veuillez noter que les contenus médicaux qui y sont présentés peuvent ne pas s'appliquer à votre appareil ou ne pas être autorisés dans votre pays.

Le Bluetooth est disponible directement en usine. Le Bluetooth est désactivé ou activé en appuyant de manière prolongée (env. 5 secondes) sur le bouton de l'intensité.

Pour coupler votre appareil avec votre appareil mobile et l'application novafon, suivez les instructions dans l'application dans l'onglet «My NF» (NF de moi).

Appuyez simultanément sur les boutons d'intensité et de fréquence de l'appareil jusqu'à ce que «Searching» (Recherche) apparaisse à l'écran.

La couleur du symbole Bluetooth (vue 1) changera si le processus a réussi. Vous verrez alors deux petits triangles à gauche et à droite du symbole Bluetooth. Pour appairer l'appareil avec une autre application ou un autre appareil (par exemple, un deuxième té-

léphone, une tablette, etc.), la procédure d'appairage doit être répétée.

L'application vous offre des possibilités supplémentaires de réglage de l'appareil :

- Personnalisation des thèmes de couleurs de l'écran
- Consultation des durées de traitement / statistiques d'utilisation
- Affichage des informations de l'appareil (numéro de série, version du micrologiciel)
- Réglage des fréquences et des intensités préférées
- Affichage d'accueil personnalisé à l'écran
- Mises à jour du micrologiciel, si disponibles, une mise à jour n'est possible que via l'application

Remarque : l'appareil peut aussi être utilisé sans avoir recours à l'application. Il ne dispose cependant que des fonctions de base décrites dans ce mode d'emploi.

4.6. Embouts

Les embouts sont fixés à l'appareil à l'aide d'un raccord enfichable. Pour retirer les embouts de l'appareil, il suffit de les tourner d'un quart de tour et de les tirer légèrement. Pour les monter, il suffit de les insérer. Les embouts atteignent la position idéale lorsque les supports situés sur l'appareil et l'embout sont parfaitement posés les uns sur les autres. Les aimants aident à trouver la position finale. Avant de commencer le traitement, assurez-vous que l'embout utilisé est bien placé en position finale idéale. Consultez l'image de la page 1, car elle illustre la position correcte de l'embout sur l'appareil.

5. Application, utilisation et groupes d'utilisateurs

5.1. Utilisation prévue

L'appareil à ondes sonores novafon est conçu pour procurer une sensation de bien-être. La stimulation douce du massage par vibrations et l'effet de

chaleur qui en découle produisent un effet physiologique qui, chez de nombreux utilisateurs, détend les muscles de la zone de contact et peut également soulager temporairement des douleurs légères. Cela procure une sensation de bien-être.

Remarque : lorsque vous utilisez le novafon one+ sur des parties sensibles du corps, telles que le cou, le visage et les mains, veillez à ne régler l'appareil qu'à de faibles intensités.

5.2. Informations générales d'utilisation

La durée du traitement ne doit pas dépasser 20 minutes par séance, ni 3 séances par jour au maximum. Veuillez noter qu'après 20 minutes d'utilisation, le novafon doit être éteint pendant 15 minutes afin d'éviter toute surchauffe. Lors du traitement de zones du corps particulièrement douloureuses ou sensibles (par exemple, le visage, le cou, la tête), vous devez réduire ou adapter la durée du traitement en fonction de la sensibilité de chaque personne.

Remarque : Application de liniments : n'appliquez qu'une fine couche de crèmes, de pommades ou de liniments cosmétiques ou médicinaux sur la peau, ou placez un tissu fin entre l'appareil et la peau. Ne laissez pas de liquides ou de résidus pénétrer dans le novafon, car cela pourrait l'endommager. Après avoir utilisé des produits de ce type, veillez à nettoyer soigneusement l'appareil.

Remarque : Interrompez immédiatement le traitement en cas d'effets indésirables (chapitre 6).

L'appareil novafon peut être utilisé directement sur la peau ou à travers un tissu ou un vêtement. Passez lentement le novafon sur la zone concernée en effectuant des mouvements circulaires ou de balayage. Vous pouvez également utiliser l'appareil de manière ciblée et le laisser en place (pendant 60 secondes

maximum ou jusqu'à ce que cela devienne désagréable) afin d'obtenir un soulagement de la douleur et de l'inconfort. Veuillez noter que vous ne devez faire glisser l'appareil sur la zone concernée qu'en utilisant son propre poids, sans exercer de pression supplémentaire, car cela réduirait l'effet de vibration. Lors de l'application sur des zones sensibles (par exemple le visage, le cou, la tête) ou sur plusieurs parties du corps au cours d'une même séance, la durée d'application doit être raccourcie et adaptée aux besoins individuels. Le novafon peut être utilisé sur toutes les parties du corps. Évitez tout contact avec les tempes ou les yeux. **Ne l'utilisez pas au niveau des parties génitales.**

La séance doit rester agréable et relaxante à tout moment. Cessez l'utilisation ou modifiez la position du novafon si vous ressentez une douleur ou une gêne. **N'utilisez pas le novafon si l'une des contre-indications s'applique à votre cas.**

Il est normal que les embouts, voire la tête de l'appareil, chauffent pendant l'utilisation. Cette chaleur est due au fonctionnement mécanique de l'appareil. Si la tête de l'appareil devient chaude, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins 15 minutes avant de l'utiliser à nouveau. Si l'appareil reste chaud, cessez immédiatement de l'utiliser et jetez-le ou contactez votre revendeur.

6. Contre-indications et effets secondaires

Les traitements avec les appareils à ondes sonores novafon ne sont pas autorisés en cas de :

- Plaies ouvertes/eczémas (dans la zone corporelle à traiter)
- Athérosclérose (dans la zone corporelle à traiter)
- Épisodes récents d'épilepsie
- Grossesse
- Implants (dans la zone corporelle à traiter)
- Stimulateurs cardiaques, défibrillateurs et similaires

- Thromboses (dans la zone corporelle à traiter)
- Stimulateurs cérébraux
- Troubles du rythme cardiaque
- Tumeurs, cancéreuses et non cancéreuses
- Zones inflammatoires aiguës (dans la zone corporelle à traiter)
- Épisodes aigus de maladies inflammatoires

Effets secondaires :

Veuillez noter que les effets secondaires suivants peuvent survenir :

- Augmentation de la douleur/sensation désagréable (occasionnellement)
- Inconfort/vertiges/agitation (occasionnellement)
- Irritation cutanée (rarement)
- Ecchymoses (très rarement)
- Réflexes/contractions musculaires involontaires (rarement)
- Douleurs musculaires (rarement)

Attention : Arrêtez immédiatement le traitement si vous ressentez des effets secondaires. Consultez un médecin si les symptômes persistent.

Remarque : En particulier pour la gestion de la douleur, les symptômes peuvent initialement s'aggraver avant que vous ne constatiez une amélioration.

Remarque : Une légère rougeur et une sensation de chaleur cutanées ne sont pas inquiétantes. Il s'agit d'un effet recherché de la thérapie vibratoire locale, provoqué par une augmentation du flux sanguin. Ne pas utiliser pour traiter une douleur ou un gonflement d'origine inconnue. Dans ce cas, consultez un médecin pour une évaluation et un diagnostic.

7. Caractéristiques Techniques

7.1. Symboles Utilisés

- ~ Courant alternatif (CA)
- Courant continu (CC)

-  Appareil de la classe de protection II selon la norme DIN EN 61140
- Hz** Hertz
- KB** Fonctionnement courte durée
- mA** Milliampère
- mAh** Milliampère-heure
- A** Ampère
- V** Volt
-  Mise au rebut selon directive UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEE)
-  Indique le fabricant du dispositif.
-  Indique le numéro de série du fabricant. Le numéro de série contient la date de fabrication.
-  Niveau de protection de la pièce appliquée : Type BF
-  Limitation de température : Désigne les valeurs limites thermiques avec lesquelles le dispositif peut être utilisé en toute sécurité.
-  Limite d'humidité
-  Limite de pression atmosphérique
-  Respecter le mode d'emploi
-  utiliser uniquement à l'intérieur
-  Avertissement général
-  3 niveaux d'intensité
-  Bouton d'intensité
-  Bouton multifonctions :
mode veille / MARCHE / 100 Hz / 75 Hz / 50 Hz / ARRÊT
-  Bluetooth

7.2. Caractéristiques techniques

- Conditions d'utilisation : température 5 °C (41 °F) à 30 °C (86 °F) ; humidité relative 15 % à 93 % sans aucune formation de condensation ; pression atmosphérique 700 hPa à 1060 hPa
- Stockage / transport : température -5 °C (23 °F) à 40 °C (104 °F) ; humidité relative 15 % à 93 % sans aucune formation de condensation ; pression atmosphérique 500 hPa à 1060 hPa

- Mode de fonctionnement Fonctionnement de courte durée (KB) 20/15 min
- Niveau sonore en fonctionnement : 70 dBA maximum
- Température de fonctionnement : maximum 50 °C (122 °F) pour une durée de vie maximale.
- Modèle de fiche secteur 1180004-007:
- Puissance d'entrée : CA 100–240 V, 50–60 Hz, 300 mA
- Puissance de sortie : CC 5V, 2 A
- LOT : Indique la date de fabrication de l'alimentation
- Une fiche secteur de type F (fiche UE) est fournie dans la livraison standard. D'autres adaptateurs secteurs avec plusieurs fiches de raccordement sont disponibles en option ou bien déjà comprises dans les lots adaptés aux pays.
- Câble de chargement USB-A sur broche de contact à ressort, longueur : env. 1 m
- Une batterie chargée garantit au moins 6 séances de traitement de 20 minutes chacune avec une batterie neuve et une intensité moyenne. Notez que l'utilisation fréquente du niveau d'intensité le plus élevé peut réduire le temps de fonctionnement de la batterie.
- Batterie : batterie lithium-ions Type INR18650 avec de protection, montage fixe, durée de vie : 800 cycles de chargement.
- Données de performance de la batterie : capacité 3400 mAh, tension 3,7 V, 12,58 Wh
- IP44 - Classe de protection, qui indique : protégé contre l'accès avec des objets et des particules > 1 mm. Protégé contre les projections d'eau.

En raison du niveau de protection IP et des exigences de sécurité pour les dispositifs, il n'est pas possible que la batterie soit remplacée par l'utilisateur final.

- Les appareils répondent à la norme IEC 60601-1-2:2014/AMD1:2020 ou à la catégorie d'émissions B et au groupe 1 de la CISPR 11. Les appareils ont été

- testés avec les niveaux d'essai d'immunité pour un usage dans le cadre domestique.
- Ce produit est conforme à la réglementation britannique sur les équipements radio de 2017
- Fabricant : NOVAFON - Elektromedizinische Geräte GmbH (novafon GmbH), Daimlerstraße 13, 71384 Weinstadt, Allemagne

Test d'immunité	Niveau du test d'immunité
Test d'immunité aux décharges électrostatiques (ESD) IEC 61000-4-2	Décharge directe par contact ±8 kV Décharge indirecte par contact ±8 kV Décharge aérienne ±2 kV ±4 kV ±8 kV ±15
Test d'immunité aux champs magnétiques à fréquence industrielle IEC 61000-4-8	30 A/m (50Hz)

Test d'immunité	Niveau du test d'immunité
Champs EM RF rayonnés et Proximité Champ sans fil IEC 61000-4-3	· 10 V/m de 80 MHz à 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz · 27 V/m, 18 Hz PM 50%, 385 MHz · 28 V/m, 18 Hz PM 50% 450 MHz · 9 V/m, 217 Hz PM 50%, 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz · 28 V/m, 18 Hz PM 50%, 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz · 28 V/m, 217 Hz PM 50%, 1,720 GHz, 1,845 GHz, 1.970 GHz · 28 V/m, 217 Hz PM 50%, 2,450 GHz · 9 V/m, 217 Hz PM 50%, 5,240 GHz, 5,500 GHz, 5,785 GHz
Champs rayonnés en proximité test d'immunité de proximité IEC 61000-4-39	· 30 kHz CW 8 A/m ; 134.2 kHz pulse modulation 2.1 kHz 65 A/m · 13.56 MHz pulse modulation 50 kHz 7.5 A/m

8. Consignes de sécurités importantes

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et ces consignes de sécurité avant l'utilisation et veuillez les respecter.

8.1. Avertissements

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, des précautions de base doivent toujours être prises qui incluent ce qui suit pour réduire le risque de brûlures, d'incendies, d'électrocution, d'éventuelles blessures graves et d'un éventuel décès de l'utilisateur ou de tiers :

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas l'appareil à ondes sonores novafon pendant le chargement.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et propre.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : avant de brancher la fiche secteur à la source d'alimentation secteur, vérifiez que la tension secteur correspond à la spécification de la tension de la fiche secteur. Branchez l'appareil à ondes sonores novafon uniquement à une prise de courant fournissant une tension correcte.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Pour recharger l'appareil, utilisez uniquement le câble de chargement et le bloc d'alimentation inclus dans la livraison ou le chargeur disponible séparément. Utilisez le cas échéant la fiche de raccordement adaptée. Le non-respect peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une réduction de l'immunité électromagnétique et, par conséquent, des dysfonctionnements ou des comportements opérationnels inattendus.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Débranchez toujours l'appareil et tous les accessoires de chargement de la prise électrique après la charge et avant le nettoyage. Veillez à ce que la fiche secteur soit facilement accessible à tout moment afin de pouvoir débrancher aisément l'appareil du secteur en cas d'urgence. Ne disposez pas d'objets lourds ou de meubles devant le bloc d'alimentation, ni lorsque vous utilisez le chargeur.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : veillez à ce que l'appareil soit complètement sec et sans produit de nettoyage,

désinfectant ou résidus d'huile/de crème avant d'utiliser le chargeur ou le câble de chargement.

- ⚠ AVERTISSEMENT : évitez tout contact de l'appareil et des accessoires de chargement (fiche, câble de chargement, chargeur) avec des surfaces chaudes (par ex. chauffage, plaque de cuisson, etc.).
Le boîtier du dispositif ou de l'adaptateur ou l'isolation du câble pourrait être endommagé(e).
- ⚠ AVERTISSEMENT : n'utilisez pas l'appareil sous la douche ou dans le bain.
- ⚠ AVERTISSEMENT : n'utilisez pas l'appareil dans des endroits où des aérosols (spray) sont utilisés, dans d'autres atmosphères explosives, ou partout où de l'oxygène est administré.
- ⚠ AVERTISSEMENT : ne placez pas et ne faites pas tomber l'appareil dans l'eau ni d'autres liquides.
- ⚠ AVERTISSEMENT : ne touchez pas un appareil qui est tombé dans l'eau, surtout si le câble de recharge est branché sur une prise. Coupez immédiatement le courant en désactivant le fusible du circuit concerné.
- ⚠ AVERTISSEMENT : ne placez ou ne rangez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait tomber ou être entraîné dans une baignoire, une piscine ou un évier.
- ⚠ AVERTISSEMENT : Protégez l'appareil et le chargeur contre les chutes et les chocs.
- ⚠ AVERTISSEMENT : Aucune modification de cet équipement n'est permise sans l'autorisation du fabricant.
- ⚠ AVERTISSEMENT : Les appareils novafon doivent être utilisés uniquement avec les accessoires novafon d'origine. L'utilisation d'accessoires issus d'autres fabricants peut nuire au fonctionnement et aux performances des appareils novafon. Ce principe s'applique également à l'adaptateur d'alimentation et les câbles de chargement.
- ⚠ AVERTISSEMENT : n'utilisez pas l'appareil et mettez-le au rebut ou retournez-le à votre revendeur

pour examen si l'une des conditions suivantes se produit :

- si l'appareil ne fonctionne pas correctement
 - si l'appareil est endommagé, par ex. après une chute
 - si l'appareil a été plongé dans l'eau ou d'autres liquides
 - si l'appareil présente d'autres problèmes liés à la sécurité, comme l'émission de fumée, une chaleur inhabituelle ou excessive, etc.
- ⚠ AVERTISSEMENT : afin d'éviter tout effet indésirable sur le patient et l'utilisateur en raison de perturbations électromagnétiques, l'appareil novafon ne doit pas être utilisé en dehors de l'environnement CEM prévu. N'utilisez pas non plus votre appareil novafon si vous constatez des dommages au niveau du boîtier, des câbles ou d'autres éléments d'isolation protégeant contre les influences électromagnétiques.
 - ⚠ AVERTISSEMENT : n'utilisez pas la fiche secteur, le câble de chargement ou le chargeur :
 - dans le cas d'une détérioration visible ou après une chute de la fiche secteur, du câble de chargement ou du chargeur
 - si la fiche secteur, le câble de chargement ou le chargeur ont été exposés à une humidité extrême
 - si du liquide est entré dans l'unité
 - ⚠ AVERTISSEMENT : ne chargez jamais l'appareil pendant plus de 24 heures d'affilée. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
Ne laissez pas l'appareil branché toute la nuit. Cela s'applique également à l'utilisation du chargeur.
 - ⚠ AVERTISSEMENT : ne placez pas l'appareil sur des surfaces inflammables pendant le chargement.
 - ⚠ AVERTISSEMENT : ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.

- ⚠ AVERTISSEMENT : ne serrez ou ne pincez aucune partie de votre corps, surtout vos doigts, entre l'embout et l'appareil. Pendant le traitement, tenez l'appareil exclusivement par sa poignée.
- ⚠ AVERTISSEMENT : ne laissez jamais tomber ou n'insérez jamais un objet étranger dans l'une des ouvertures de cet appareil. N'insérez aucun objet (y compris des fils) dans les ouvertures de l'appareil.
- ⚠ AVERTISSEMENT : Les dispositifs de communication sans fil (tels que les stations Wi-Fi, les téléphones portables, les téléphones sans fil, et les stations de base associées) peuvent affecter l'appareil et doivent être maintenus à une distance d'au moins 0,5 m (2 pieds) de l'appareil pendant son utilisation. Cela s'applique également aux câbles et aux fiches secteur. Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, les performances de cet équipement pourraient être dégradées.
- ⚠ AVERTISSEMENT : une surveillance étroite est nécessaire en cas d'utilisation sur ou par des enfants, des personnes invalides ou handicapées. Les appareils novafon ne doivent être utilisés que par des utilisateurs âgés de 13 ans et plus, qui ont lu le mode d'emploi et sont capables d'utiliser l'appareil en toute sécurité.
- ⚠ AVERTISSEMENT : n'utilisez pas l'appareil sur des individus endormis ou inconscients.
- ⚠ AVERTISSEMENT : tenez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.
- ⚠ AVERTISSEMENT : de petites pièces (par ex. capuchons) peuvent se détacher et être avalées. Risque d'étouffement !

- ⚠ AVERTISSEMENT : éloignez les enfants des matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement.
- ⚠ AVERTISSEMENT : n'utilisez pas l'appareil sur les parties génitales, ce dispositif n'est pas conçu comme un jouet de plaisir intime.
- ⚠ AVERTISSEMENT : n'utilisez pas l'appareil en extérieur ou dans des zones humides ou mouillées.
- ⚠ AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais la prise d'alimentation ou le chargeur dans un environnement très humide ou en présence de d'humidité. Veuillez noter que de l'humidité peut également être créée par un nébuliseur ou des bains de paraffine.
- ⚠ AVERTISSEMENT : n'utilisez ou ne chargez pas l'appareil sous des couvertures, des coussins, des serviettes, des vêtements ou dans d'autres emplacements à ventilation restreinte, car ceci pourrait conduire à une surchauffe et ainsi à un incendie, à des décharges électriques ou à d'autres blessures aux personnes.
- ⚠ AVERTISSEMENT : utilisez l'appareil uniquement aux fins de l'usage prévu décrit dans le présent manuel.
- ⚠ AVERTISSEMENT : Évitez le contact avec les yeux.
- ⚠ AVERTISSEMENT : Évitez le contact avec les muqueuses à moins d'utiliser des embouts spécialement conçus à cet effet.
- ⚠ AVERTISSEMENT : n'utilisez pas l'appareil en même temps que d'autres dispositifs médicaux et n'empêchez pas l'appareil sur de tels les produits, car cela peut affecter la performance et le fonctionnement de l'appareil mais aussi des autres produits.
- ⚠ AVERTISSEMENT : Évitez de faire surchauffer l'appareil. N'utilisez pas l'appareil plus de 20 minutes par application. Laissez-le refroidir pendant au moins 15 minutes avant de le rallumer.
- ⚠ AVERTISSEMENT : pour des raisons techniques, l'appareil peut atteindre une température allant

jusqu'à 50 °C, notamment au niveau de la tête. Par conséquent, ne tenez pas l'appareil par la tête pendant de longues périodes. Changez votre position de préhension si l'appareil devient inconfortablement chaud. Éteignez l'appareil si toute partie de l'appareil est chaude et laissez-la refroidir complètement avant de l'utiliser à nouveau.

8.2. Autres précautions

Remarque : profitez de la première séance pour découvrir comment le corps réagit à la thérapie par vibrations. Interrompez immédiatement la séance en cas d'apparition de douleurs, de vertiges ou de nausées.

Remarque : n'utilisez pas l'appareil si vous êtes concerné(e) par une contre-indication décrite au chapitre 6.

Remarque : n'utilisez pas l'appareil plus de 20 minutes par application. Laissez-le refroidir pendant au moins 15 minutes avant de recommencer.

Remarque : assurez-vous de fixer solidement les embouts sur l'appareil à ondes sonores novafon et laissez-le dessus pendant le traitement.

Remarque : Si vous réalisez rapidement plusieurs séances de traitement successives d'une durée maximale de 20 minutes et que vous n'utilisez qu'un seul embout, la température de l'embout peut atteindre jusqu'à 50 °C. Vous pouvez éviter cela en retirant l'embout entre les séances (par ex. pour le nettoyer) ou en utilisant un autre embout au cours de la séance. Arrêtez le traitement si la surface de contact est inconfortablement chaude.

Remarque : assurez-vous qu'aucune substance, par ex. liquide, crème ou autre, ne peut pénétrer dans l'appareil ou la fiche secteur.

Remarque : afin de prévenir les dommages, assurez-vous que l'appareil et le chargeur sont posés sur une surface stable pendant le processus de chargement.

Remarque : n'inversez pas l'appareil dans le chargeur. Cela pourrait l'endommager.

Remarque : conservez l'appareil à l'abri de la poussière, des peluches et autres particules. Les infiltrations de poussières, de peluches ou d'autres particules peuvent conduire à une défaillance de l'appareil. Nettoyez régulièrement l'appareil avec des produits appropriés afin de prévenir tout dommage dû à une contamination. Veuillez tenir compte du chapitre 9.1.

Remarque : afin d'éviter toute usure prématurée, rangez l'appareil uniquement dans un endroit sec et propre à l'abri des UV (rayonnement solaire inclus).

Remarque : Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans alcool. L'alcool peut attaquer les surfaces du boîtier et des embouts.

9. Maintenance et entretien

9.1. Nettoyage et désinfection

Ne nettoyez pas l'appareil pendant la charge. Débranchez l'appareil du circuit électrique pour le nettoyer. Pour un usage privé, utilisez un chiffon propre imbibé d'eau claire ou d'eau savonneuse douce pour nettoyer le boîtier et l'embout de l'appareil. Pour un usage clinique et professionnel, nettoyez et désinfectez le boîtier de l'appareil et tous les accessoires avec un désinfectant de surface approprié pour dispositifs médicaux avant et après chaque utilisation. Pour la

désinfection, n'utilisez que des désinfectants sans alcool adaptés à une utilisation sur des surfaces sensibles, tels que NOVACLEANER de novafon, SinAlc sensitiv de HIMED ou RHEOSEPT-WD plus wipes de Rheosol. Essayez ensuite le cas échéant avec un chiffon doux. Si vous utilisez la station de charge, elle peut être nettoyée si besoin avec un chiffon propre imbibé d'eau claire ou d'une solution savonneuse douce. Pour l'usage professionnel : Placez uniquement dans la station de charge des appareils préalablement nettoyés afin d'éviter les contaminations.

Assurez-vous que l'équipement soit complètement sec et exempt de résidus de produits de nettoyage, de désinfectants ou d'huiles / crèmes avant d'utiliser la station de charge ou le câble de chargement

9.2. Comportement en cas de dysfonctionnement

Si votre appareil passe automatiquement à un niveau d'intensité inférieur ou si vous ne parvenez pas à augmenter l'intensité, c'est probablement parce que le niveau de la batterie est faible. Veuillez dans ce cas recharger l'appareil. Vous pouvez également utiliser la section « FAQ » (document téléchargeable au besoin) de notre site Internet pour trouver des réponses utiles aux questions fréquemment posées. Veuillez vous adresser à notre service clientèle en cas d'apparition d'autres dysfonctionnements au niveau de l'appareil. N'ouvrez jamais vous-même l'appareil pour remédier à des dysfonctionnements. Toute tentative de réparation autonome de l'appareil entraîne la nullité de la garantie.

9.2.1 Réglages d'usine

Vous pouvez réinitialiser votre appareil avec les réglages d'usine en le raccordant au câble de chargement et en maintenant simultanément enfoncés le bouton ON / OFF et le bouton d'intensité pendant env. 10 secondes. L'affichage « Reset » apparaît à

l'écran. Celui-ci doit être confirmé par une courte pression sur le bouton ON / OFF. Sans cette confirmation, la procédure est abandonnée.

9.3. Contrôle de la sécurité, entretien et réparation

Le dispositif novafon ne nécessite pas d'inspection ou d'entretien régulier au sens d'un contrôle technique de sécurité (par exemple selon MPBetreibV). Pour garantir un fonctionnement sûr, vous devez toutefois vérifier le dispositif et les embouts avant utilisation afin de détecter tout dommage visible, tel que des fissures. Les embouts doivent être remplacés dès qu'ils présentent des signes clairs d'usure ou de dommage (fissures, déformations, altération de la surface). Veuillez noter que la législation nationale peut néanmoins vous obliger à effectuer des contrôles de sécurité sur l'appareil. Pour une utilisation professionnelle, par exemple en cabinet ou à l'hôpital, il est donc recommandé d'effectuer un contrôle de sécurité électrique, par exemple selon DGUV V3 (Association Allemande pour la Prévention des Accidents), tous les deux ans au minimum. Cette exigence ne concerne généralement pas les particuliers. En cas de problème avec l'appareil, vous pouvez le jeter ou le retourner à votre revendeur. La réparation ne peut être effectuée que par novafon ou des revendeurs qualifiés. Vous trouverez des informations sur les possibilités de réparation et les pièces de rechange sur notre site internet. En raison des exigences en matière de nettoyage et de la classe IP nécessaire, la batterie ne peut pas être remplacée par l'utilisateur final. Elle ne peut être remplacée que par novafon ou un technicien agréé.

Remarque : Les embouts et les batteries sont des pièces d'usure et sont donc soumis à une garantie limitée.

9.4. Mise à jour du micrologiciel

Il peut être occasionnellement nécessaire de mettre à jour le micrologiciel de votre appareil. Vous pouvez pour cela consulter des informations pertinentes sur l'application ou sur notre site Internet. Pour effectuer une mise à jour, votre appareil doit être connecté à l'application (voir le chapitre 4.5.) et celle-ci vous guide à travers les étapes nécessaires. Un statut correspondant vous sera indiqué à l'écran pendant la mise à jour.

9.5. Mise au rebut

Cet appareil est soumis à la mise au rebut selon la directive UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEE). Il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. L'utilisateur est tenu de remettre l'appareil usagé pour une élimination respectueuse de l'environnement à un point de collecte désigné pour la mise au rebut des appareils électriques et électroniques. L'appareil contient une batterie installée en permanence et doit être éliminé en conséquence. Lors de la mise au rebut de l'appareil, veuillez respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays. Vous pouvez également envoyer votre appareil usagé à la société novafon et nous le mettrons au rebut pour vous. Dans une démarche de préservation des ressources, veuillez éliminer séparément l'emballage en tant que papier à recycler.

10. Garantie

À compter de la date de livraison, nous accordons une garantie de 2 ans (24 mois) sur les défauts résultant de vices matériels ou liés à la production. La prestation de garantie est soumise à la présentation d'un justificatif d'achat. La batterie ainsi que les accessoires sont garantis 6 mois. Sont exclus de la garantie : dommages dus à une utilisation non conforme, à l'usure normale et à la consommation (s'applique aussi aux accessoires). Le droit à l'annu-

lation (révocation de l'achat), à une réduction (remise sur le prix d'achat) ou à une livraison ultérieure est initialement exclu. Toutefois, vous avez droit à une réduction ou à un échange selon votre convenance, si nous ne réparons pas un défaut couvert par notre garantie dans un délai raisonnable. Tout dommage provoqué par le manquement à utiliser le produit en conformité avec son utilisation prévue ou résultant d'une utilisation impropre ou déraisonnable ou de l'entretien n'est pas couvert par la garantie. De tels dommages sont de la seule responsabilité de l'utilisateur. Certains états peuvent ne pas autoriser une telle limitation, cela peut donc ne pas s'appliquer à votre cas. Cette garantie limitée vous octroie des droits spécifiques et vous pouvez disposer d'autres droits différents selon les états. Pour les réclamations au titre de la garantie, veuillez contacter votre revendeur local.

11. Service à la clientèle

L'appareil ne doit être réparé que par le service clients de novafon. N'envoyez pas votre appareil défectueux sans prévenir. Appelez-nous d'abord afin de discuter des dommages et des frais de réparation. Une réparation peut souvent coûter plus cher que l'achat d'un appareil neuf. Si une réparation plus chère survient pendant la période de garantie, novafon propose un appareil de remplacement (toujours avec une garantie de 24 mois). Le présent manuel peut également être consulté au format PDF sur www.novafon.com.

12. Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, NOVAFON – Elektromedizinische Geräte GmbH, déclare que le produit mentionné dans ce manuel est conforme aux exigences pertinentes des règlements de l'UE suivants :

- Directive 2014/35/UE DU a mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension

- Directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique
- Directive (UE) 2015/863 modifiant la directive RoHS
- Règlement (UE) 2023/1542 relatif aux batteries et aux déchets de batteries
- Règlement (UE) 2025/40 relatif aux emballages et aux déchets d'emballages

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur : <https://novafon.com/de/service/downloads#gba>

Español

1. Leyenda de la vista general	89
2. Introducción	89
3. Descripción del product	89
3.1. Volumen de suministro	89
3.2. Tipo de dispositivo, especificaciones técnicas	90
3.3. Accesorios	91
3.3.1. Placa sónica	91
3.3.2. Bola sónica	91
3.3.3. Estación de carga	91
3.3.4. Accesorios opcionales	92
3.3.5. Combinación con otros productos	92
4. Manejo	92
4.1. La pantalla	92
4.2. Puesta en funcionamiento y frecuencia	94
4.3. Regulación de intensidad y fuerza	95
4.4. Proceso de carga	95
4.5. Aplicación / Bluetooth	96
4.6. Cabezales	98
5. Aplicación, uso y grupos de usuarios	98
5.1. Uso previsto	98
5.2. Información general de uso	98
6. Contraindicaciones y efectos secundarios	100
7. Características técnicas	101
7.1. Símbolos utilizados	101
7.2. Datos técnicos	102
8. Indicaciones de seguridad importantes	105
8.1. Advertencias	105
8.2. Otras medidas de precaución	110
9. Mantenimiento y reparación	111
9.1. Limpieza y desinfección	111
9.2. Comportamiento en caso de fallo	112
9.2.1. Ajustes de fábrica	112
9.3. Controles de seguridad, mantenimiento y reparación	113
9.4. Actualización del firmware	113
9.5. Eliminación	114

10. Garantía	114
11. Atención al cliente	115
12. Declaración de conformidad de la UE simplificada	115

1. Leyenda de la vista general

En la página 1 encontrará una vista general de su dispositivo con los siguientes elementos relevantes:

- 1 Pantalla
- 2 Tecla multifunción
arriba: ajuste de la intensidad en 3 niveles
abajo: ajuste de la frecuencia: reposo / ENCEN-
DIDO / 100 Hz / 75 Hz / 50 Hz / APAGADO
- 3 Posición correcta del accesorio en el dispositivo
- 4 Conexión de carga

2. Introducción

Con el aparato de ondas sonoras novafon ha optado por un producto de gran calidad. Nuestros aparatos de tratamiento llevan décadas demostrando su eficacia. Para que pueda utilizar de forma óptima su aparato de ondas sonoras novafon y este le dé un buen servicio durante muchos años, le rogamos que lea con atención las siguientes páginas.

Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

3. Descripción del product

3.1. Volumen de suministro

El volumen de suministro incluye un dispositivo de ondas sonoras novafon one+ con batería, una placa sónica, una bola sónica, un enchufe de red, un cable de carga y un manual de instrucciones.

Además, al final de este manual de instrucciones encontrará también las instrucciones para descargarse

la aplicación novafon, que le permitirá aprovechar de manera óptima su dispositivo novafon.

3.2 Tipo de dispositivo, especificaciones técnicas

Los aparatos de ondas sonoras de novafon se utilizan desde hace décadas para aliviar el dolor y otras molestias. El masaje por vibración puede tener un efecto relajante o estimulante y contribuir al bienestar. La transmisión de suaves vibraciones a la superficie de la piel, los músculos, los cartílagos y los tejidos produce un efecto estimulante que, a menudo, se sigue notando durante unos minutos o incluso horas después de la aplicación.

Gracias a las tres frecuencias de tratamiento y a los tres niveles de intensidad (ligera, media y fuerte), el tratamiento puede adaptarse individualmente a la parte del cuerpo que se vaya a tratar y a los síntomas subyacentes.

La tabla siguiente describe las características de su nuevo dispositivo novafon:

Tipo de dispositivo	novafon one+
Teclas multifunción s	ENCENDIDO / APAGADO (🔊) y (🔇)
ajustes de frecuencia (🔊)	50 Hz, 75 Hz, 100 Hz, reposo, apagado
Ajuste de intensidad/ fuerza (🔊)	baja (🔊) hasta alta (🔊)
Intensidad	●●●○○○
Profundidad de penetración	6 cm +
Color	negro

Batería de iones de litio	Capacidad 3400 mAh, tensión 3,7 V, 12,58 Wh, tipo INR18650 con placa de protección
Tiempo de carga	aproximado: 3 h
Duración de la batería:	hasta 3,5 h, dependiendo de la frecuencia y la intensidad.

Para más especificaciones técnicas, consulte la ficha técnica en la sección de descargas de nuestro sitio web.

3.3. Accesorios

El aparato de ondas sonoras novafon está dotado de serie con dos cabezales intercambiables. La empresa novafon GmbH ofrece otros cabezales no incluidos en el volumen de suministro. Póngase en contacto con su distribuidor o infórmese en www.novafon.com. Los aparatos novafon solo pueden utilizarse con accesorios originales de novafon.

3.3.1. Placa sónica

La placa sónica se emplea para el tratamiento de partes del cuerpo más grandes donde sea fácil masajear con el aparato. Está incluida en el volumen de suministro y también está disponible como recambio.

3.3.2. Bola sónica

La bola sónica puede utilizarse para partes del cuerpo más pequeñas y un tratamiento puntual. Está incluida en el volumen de suministro y también está disponible como recambio.

3.3.3. Estación de carga

La estación de carga se puede adquirir junto con el dispositivo o comprarse después por separado. La estación de carga permite guardar fácilmente el

dispositivo tanto durante la carga como después. En este manual de instrucciones encontrará toda la información necesaria sobre el uso, la limpieza y las posibles precauciones que pudieran ser necesarias. La estación de carga se entrega con un cable de carga adicional.

3.3.4. Accesorios opcionales

En nuestro sitio web encontrará accesorios adicionales que simplifican los tratamientos en diferentes zonas del cuerpo.

3.3.5. Combinación con otros productos

Los dispositivos novafon no están destinados a ser utilizados con productos médicos que no sean accesorios originales de novafon.

El uso de accesorios de otros fabricantes puede afectar al funcionamiento y rendimiento de los aparatos novafon.

4. Manejo

4.1. La pantalla

La pantalla le muestra toda la información necesaria sobre el estado del dispositivo y los ajustes durante el funcionamiento. Información sobre el estado del dispositivo

Información sobre el estado del dispositivo

Vista 1

Estado 1: Indicación de estado de la batería (solo al iniciar el tratamiento y cuando queda poca batería)

Estado 2 Estado de Bluetooth

Frecuencia

Tiempo de funcionamiento

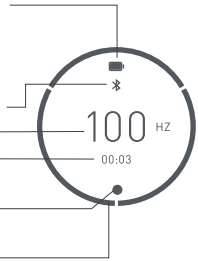
(uso actual)

Advertencia de presión

(ver vista 4)

Intensidad (círculo)

(ver capítulos 4.2, 4.3, 4.4 y 4.5)



Vista 2

Travel lock -Estado bloqueado/ cambiar a estado desbloqueado (ver capítulo 4.2)



Vista 3

Pantalla de bienvenida

(ver capítulo 4.2)

SUGERENCIA: Utilice la aplicación para personalizarlo Información durante el uso



Información durante el funcionamiento

Vista 4

Advertencia de presión (para proteger el dispositivo) (ver capítulo 4.3)



4.2. Puesta en funcionamiento y frecuencia

Cargue completamente el dispositivo antes de ponerlo en funcionamiento (capítulo 4.4). El dispositivo se entrega en estado bloqueado y primero hay que desbloquearlo.

Desbloquee el dispositivo pulsando el botón de encendido/apagado durante 3 segundos o hasta que el anillo que rodea el candado esté completamente cerrado. Verá el texto de bienvenida (vista 3) y, a continuación, la pantalla de la aplicación (indicador de nivel de batería, frecuencia y autonomía; véase la vista 1). El dispositivo arranca a 100 Hz. Al pulsar de nuevo (○), la frecuencia se reduce a 75 Hz, 50 Hz o 0 Hz.

La pantalla muestra la selección actual de la frecuencia (ver vista 1).

Para apagar, vuelva a mantener la tecla pulsada; el dispositivo se apagará después de unos 3 segundos. La pantalla muestra la duración actual del tratamiento antes de apagarse también una vez transcurridos otros 3 segundos.

Si va a salir con su novafon, le recomendamos bloquear el dispositivo para evitar que se encienda accidentalmente en la bolsa o en el recipiente de transporte. Para ello, pulse la tecla de ENCENDIDO / APAGADO hasta que vea un candado abierto y el círculo en torno a la pantalla se complete. En cuanto el círculo se complete, podrá ver que el candado aparece bloqueado. A continuación se apaga la pantalla.

Después de 20 minutos de uso, el dispositivo se apaga brevemente. Los dispositivos están diseñados para 20 minutos de uso y 15 minutos de descanso. El uso durante más de 20 minutos no tiene ningún beneficio médico; El efecto esperado (alivio del dolor, mejora de la motricidad, etc.) se consigue normalmente después de sólo 5 a 10 minutos de uso.

4.3. Regulación de intensidad y fuerza

Para regular la intensidad, pulse repetidamente la tecla de intensidad. Puede escoger entre los tres niveles de intensidad: suave (○), media (○) y fuerte (○).

Puede reconocer el ajuste actual de la intensidad en el círculo en torno a la pantalla (ver vista 1). El dispositivo comienza por defecto en el nivel de intensidad más bajo (○), lo que se corresponde con las recomendaciones de uso de novafon, es decir, empezar con la intensidad más baja e ir aumentando en función de la necesidad o la preferencia personal.

SUGERENCIA: La aplicación novafon le permite regular fácilmente la intensidad, incrementándola o reduciéndola de nivel en nivel.

Nota: La mejor vibración se consigue cuando el dispositivo se utiliza sin ejercer una presión de apriete adicional. Si su dispositivo cambia automáticamente a un nivel más bajo o si no puede aumentar la intensidad, probablemente se deba a que el nivel de la batería está bajo. En ese caso, cargue el dispositivo.

Nota: Si está trabajando con presión y dicha presión puede ser potencialmente perjudicial para el dispositivo, la pantalla le mostrará el mensaje correspondiente (ver vista 4). Reduzca la presión sobre el dispositivo durante el resto del tratamiento.

4.4. Proceso de carga

Para cargar el dispositivo, utilice únicamente la fuente de alimentación y el cable incluidos en el volumen de suministro o, en su lugar, la estación de carga novafon (según el modelo, puede que no esté incluida en el volumen de suministro). Para cargar, primero conecte el cable al dispositivo o la estación de carga y luego a la fuente de alimentación adecuada para su conexión eléctrica. Una vez hecho esto, enchufe la fuente de alimentación a la toma de corriente. Para

cargar el dispositivo sin estación de carga, utilice el cable de carga incluido en el embalaje del dispositivo. Cargue el dispositivo hasta que la batería esté completamente cargada. No utilice el novafon mientras está cargando. El dispositivo tiene un indicador de batería baja.

Tenga en cuenta que para conectar la estación de carga solo puede utilizarse el cable suministrado con la estación de carga.

Cuando aparece la indicación (ver vista 1), todavía puede utilizar su novafon durante unos minutos antes que se desconecte automáticamente. Si utiliza la estación de carga para cargar, tenga cuidado tanto al colocar el dispositivo sobre el conector como al retirarlo. Cuando vaya a retirar el dispositivo, sujete bien la estación de carga y retírelo con cuidado. El dispositivo se está cargando cuando aparece el indicador de batería (ver vista 1).

Para evitar daños en el dispositivo, evite girarlo en la estación de carga.

Para evitar problemas de funcionamiento, coloque el dispositivo en la estación de carga solo si se encuentra completamente seco, sin restos de productos de limpieza, desinfectantes, aceites o cremas.

Nota: Para evitar daños, desconecte el enchufe de red y el dispositivo del circuito eléctrico cuando el dispositivo esté completamente cargado. Si el dispositivo está conectado al accesorio de carga, solo se producirá una desconexión total de la red si se retira el enchufe de la toma de corriente.

4.5. Aplicación / Bluetooth

La aplicación novafon está disponible en algunos países. Tenga en cuenta que es posible que los contenidos terapéuticos que allí se muestran no sean aplicables a su dispositivo o que no cuenten con autorización médica en su país.

Bluetooth está disponible directamente de fábrica. El Bluetooth se desactiva o activa presionando durante un tiempo prolongado la tecla de intensidad (unos 5 segundos).

Para vincular su dispositivo con su dispositivo móvil y la aplicación novafon, siga las instrucciones de la aplicación en la pestaña "My NF" (mi NF). Presione los botones de intensidad y frecuencia en el dispositivo al mismo tiempo hasta que aparezca "Searching" en la pantalla.

El color del símbolo de Bluetooth (vista 1) cambiará si el proceso se realizó correctamente. Verá dos pequeños triángulos a la izquierda y a la derecha del símbolo de Bluetooth. Para emparejar el dispositivo con otra aplicación o dispositivo (por ejemplo, un segundo teléfono, tableta, etc.), debe repetir el proceso de emparejamiento.

La aplicación le permite establecer ajustes adicionales en el dispositivo:

- Personalizar las gamas de colores de la pantalla
- Ver la duración de los tratamientos y las estadísticas de utilización
- Obtener información del dispositivo (número de serie, versión de firmware)
- Configurar las frecuencias e intensidades favoritas
- Personalizar el texto de bienvenida en la pantalla
- Actualizaciones de firmware, si están disponibles, solo es posible una actualización a través de la aplicación

Nota: El dispositivo puede utilizarse también sin usar la aplicación. No obstante, en ese caso solo contará con las funciones básicas descritas en este manual de instrucciones.

4.6. Cabezales

Los cabezales se fijan en el aparato mediante una conexión de enchufe. Los cabezales se pueden soltar fácilmente del aparato con un cuarto de vuelta y ejerciendo un ligero tirón. Para colocarlos, simplemente hay que insertarlos. Los cabezales han alcanzado su posición prevista cuando los soportes del aparato y del cabezal se encuentran uno encima del otro. Los imanes le ayudan a encontrar la posición final. Antes de iniciar el tratamiento, asegúrese de que el cabezal correspondiente ha encajado en su posición final prevista. Para ello, observe el dibujo de la página 1 donde figura la posición correcta del cabezal en el aparato.

5. Aplicación, uso y grupos de usuarios

5.1. Uso previsto

El dispositivo de ondas sonoras novafon está diseñado para proporcionar una sensación de bienestar. La suave estimulación del masaje por vibración y el efecto térmico asociado producen un efecto fisiológico que, para muchos usuarios, relaja los músculos de la zona de contacto y también puede aliviar temporalmente dolores leves. Esto genera una sensación de bienestar.

Nota: Al utilizar el novafon one+ en zonas sensibles del cuerpo, como el cuello, la cara y las manos, asegúrate de utilizar únicamente intensidades bajas.

5.2. Información general de uso

El tratamiento no debe superar los 20 minutos por sesión, ni un máximo de 3 sesiones al día. Tenga en cuenta que, tras 20 minutos de uso, el novafon debe apagarse durante 15 minutos para evitar el sobrecalentamiento. Al tratar zonas del cuerpo muy dolorosas o sensibles (por ejemplo, la cara, el cuello o la cabeza), debe reducir o ajustar la duración del tratamiento en función de la sensibilidad de cada persona.

Nota: Aplicación de linimentos: Aplique únicamente una capa fina de cremas, pomadas o linimentos cosméticos o medicinales sobre la piel, o coloque un paño fino entre el dispositivo y la piel. No permita que penetren líquidos o residuos en el novafon, ya que esto podría causarle daños. Tras utilizar productos de este tipo, asegúrese de limpiar el dispositivo a fondo.

Nota: Interrumpa el tratamiento inmediatamente si se producen efectos secundarios (capítulo 6).

El dispositivo novafon puede utilizarse directamente sobre la piel o a través de la tela o la ropa. Pase lentamente el novafon por la zona afectada con movimientos circulares o de barrido. También puede utilizar el dispositivo de forma selectiva y dejarlo en reposo en un punto concreto (hasta 60 segundos o hasta que resulte incómodo) para lograr una sensación de alivio del dolor y las molestias. Ten en cuenta que solo debes deslizar el dispositivo sobre la zona afectada aprovechando su propio peso, sin ejercer ninguna presión adicional, ya que esto reduciría el efecto de vibración. Al aplicarlo en zonas sensibles (por ejemplo, la cara, el cuello o la cabeza) o en varias partes del cuerpo en una misma sesión, el tiempo de aplicación debe acortarse y ajustarse a las necesidades individuales. El novafon puede utilizarse en todas las partes del cuerpo. Evita el contacto con las sienes o los ojos. **No lo utilices en la zona genital.**

La sesión debe resultar cómoda y relajante en todo momento. Deje de utilizar el novafon o cambie su posición si le resulta doloroso o incómodo. **No utilice el novafon si se encuentra en alguna de las contraindicaciones.**

Es normal que los accesorios e incluso el cabezal del dispositivo se calienten durante su uso. Este calor

se debe al funcionamiento mecánico del dispositivo. Si el cabezal del dispositivo se calienta, apaga el dispositivo y deja que se enfríe durante al menos 15 minutos antes de volver a utilizarlo. Si el dispositivo sigue caliente, deja de utilizarlo inmediatamente y deshazte de él o ponte en contacto con tu distribuidor.

6. Contraindicaciones y efectos secundarios

No está permitido el tratamiento con los aparatos de ondas sonoras de novafon en los siguientes casos:

- Heridas abiertas / eccemas (en la región corporal que se vaya a tratar)
- Arterioesclerosis (en la región corporal que se vaya a tratar)
- Episodios actuales de epilepsia
- Embarazo
- Implantes (en la región corporal que se vaya a tratar)
- Marcapasos, desfibriladores y similares
- Trombosis (en la región corporal que se vaya a tratar)
- Marcapasos cerebral
- Arritmias cardíacas
- Tumores, cancerosos y no cancerosos
- Puntos de inflamación agudos (en la región corporal que se vaya a tratar)
- Episodios de enfermedades inflamatorias

Efectos secundarios:

Tenga en cuenta que pueden presentarse los siguientes efectos secundarios:

- Aumento del dolor/sensación desagradable (ocasionalmente)
- Malestar/mareos/inquietud (ocasionalmente)
- Irritación cutánea (raramente)
- Moretones (muy raramente)

- Contracciones musculares reflejas/involuntarias (raramente)
- Dolor muscular (raramente)

Precaución: Interrumpa el tratamiento inmediatamente si experimenta algún efecto secundario. Consulte a un médico si los síntomas persisten.

Nota: Especialmente con el tratamiento del dolor, los síntomas pueden empeorar inicialmente antes de notar una mejoría.

Nota: Un ligero enrojecimiento y calor en la piel no son motivo de preocupación. Este es un efecto deseado de la terapia de vibración local, causado por el aumento del flujo sanguíneo.

No lo use para tratar el dolor o la inflamación de origen desconocido. En este caso, consulte a un médico para una evaluación y diagnóstico.

7. Características técnicas

7.1. Símbolos utilizados

- ~ Corriente alterna (CA)
- = Corriente continua (CC)
- ▣ Aparato de clase de protección II según la norma DIN EN 61140
- Hz Hertz
- KB Tiempo de funcionamiento corto
- mA Miliamperios
- mAh Miliamperios hora
- A Amperios
- V Voltios
- ✖ Eliminación conforme a la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
- 🏭 Indica el fabricante del producto.
- SN Indica el número de serie del fabricante. El número de serie contiene la fecha de fabricación.

-  Grado de protección del componente de uso:
Tipo BF
-  Limitación de temperatura: Se indican los valores límite de temperatura a los que se puede exponer con seguridad el producto.
-  Limitación de humedad
-  Limitación de aire comprimido
-  Observe las instrucciones de uso
-  Utilizar únicamente en interiores
-  Indicación de advertencia general
-  Intensidad en 3 niveles
-  Tecla de intensidad
-  Tecla multifunción
reposo / ENCENDIDO / 100 Hz / 75 Hz / 50 Hz / APAGADO
-  Bluetooth

7.2. Datos técnicos

- Condiciones de funcionamiento: entre 5 °C (41 °F) y 30 °C (86 °F); humedad relativa entre 15 % y 93 %, sin condensación; presión atmosférica entre 700 hPa y 1060 hPa
- Almacenamiento / transporte: entre -5 °C (23 °F) y 40 °C (104 °F); humedad relativa entre 15 % y 93 %, sin condensación; presión atmosférica entre 500 hPa y 1060 hPa
- Modo de funcionamiento: funcionamiento de corta duración FC 20/15 min
- Ruido de funcionamiento: máximo 70 dBA
- Temperatura de funcionamiento: máximo 50 °C (122 °F) para una máxima vida útil.
- Enchufe de red modelo 1180004-007:
- Potencia de entrada: CA 100–240 V, 50–60 Hz, 300 mA · Potencia de salida: CC 5 V, 2 A
- LOT: Muestra la fecha de fabricación de la fuente de alimentación
- El volumen de suministro estándar incluye un enchufe de red de tipo F (enchufe europeo). Hay otros adaptadores de red con otras clavijas de conexión

- disponibles opcionalmente o ya incluidos en los correspondientes kits del país.
- Cable de carga USB-A para pasador de resorte, longitud: aprox. 1 m
- La batería cargada garantiza al menos 6 sesiones de tratamiento de 20 minutos cada una, siempre que la batería sea nueva y la intensidad sea media. Tenga en cuenta que el uso frecuente del nivel de intensidad más alto puede reducir la duración de la batería.
- Batería: batería de iones de litio tipo INR18650 con placa de protección, fija, vida útil: 800 ciclos de carga.
- Datos de rendimiento de la batería: capacidad 3400 mAh, tensión 3,7 V, 12,58 Wh
- IP44 - Clase de protección, que establece: protegido contra el acceso de objetos y partículas >1 mm. Protegido contra salpicaduras de agua.
- Debido a la clase de protección IP y a los requisitos de seguridad para productos, no es posible que el usuario final sustituya la batería.
- Los dispositivos cumplen con la clase de emisión B y el grupo 1 de acuerdo con la norma IEC 60601-1-2:2014/AMD1:2020 o el estándar CISPR 11. Los dispositivos se han sometido a pruebas con los niveles de ensayo de inmunidad al ruido para uso doméstico.
- Este producto cumple con la UK Radio Equipment Regulation 2017
- Fabricante: NOVAFON - Elektromedizinische Geräte GmbH (novafon GmbH), Daimlerstraße 13, 71384 Weinstadt, Alemania

El dispositivo cumple los siguientes niveles de prueba de inmunidad

Prueba de inmunidad	Nivel de la prueba de inmunidad
Descargas electrostáticas prueba de inmunidad (ESD) IEC 61000-4-2	Descarga directa por contacto ± 8 kV Descarga indirecta por contacto ± 8 kV Descarga aérea ± 2 kV ± 4 kV ± 8 kV ± 15
Prueba de inmunidad al campo magnético de frecuencia de potencia IEC 61000-4-8	30 A/m (50 Hz)
Radiación de campos electromagnéticos de RF y proximidad Campo sin hilos IEC 61000-4-3	· 10 V/m de 80 MHz a 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz · 27 V/m, 18 Hz PM 50%, 385 MHz · 28 V/m, 18 Hz PM 50%, 450 MHz · 9 V/m, 217 Hz PM 50%, 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz · 28 V/m, 18 Hz PM 50%, 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz · 28 V/m, 217 Hz PM 50%, 1,720 GHz, 1,845 GHz, 1,970 GHz · 28 V/m, 217 Hz PM 50%, 2,450 GHz · 9 V/m, 217 Hz PM 50%, 5,240 GHz, 5,500 GHz, 5,785 GHz

Prueba de inmunidad	Nivel de la prueba de inmunidad
Campos radiados es proximidad prueba de inmunidad IEC 61000-4-39	· 30 kHz CW 8 A/m ; 134.2 kHz modulación de pulso 2.1 kHz 65 A/m · 13.56 MHz pulso modulación 50 KHZ 7.5 A/m

8. Indicaciones de seguridad importantes

Antes de su uso, lea atentamente el manual de instrucciones, así como estas instrucciones de seguridad y sigalas estrictamente.

8.1. Advertencias

Al usar un aparato eléctrico siempre se deben tomar precauciones básicas, entre las que se incluyen las siguientes para reducir el riesgo de quemaduras, incendios, descargas eléctricas, posibles lesiones graves y la posible muerte del usuario o de otras personas:

- ⚠ ADVERTENCIA: No utilice el aparato novafon mientras carga.
- ⚠ ADVERTENCIA: Almacene siempre el dispositivo en un lugar limpio y seco
- ⚠ ADVERTENCIA: Antes de conectar el enchufe a la fuente de alimentación, compruebe que el voltaje de la red eléctrica se corresponde con el especificado en el enchufe. Conecte el aparato novafon solo a una toma de corriente que suministre el voltaje correcto.
- ⚠ ADVERTENCIA: Para cargar el dispositivo, utilice únicamente el cable de carga y el adaptador de red incluidos en el suministro o la estación de carga que se vende por separado. En caso necesario, utilice la clavija de conexión adecuada. La

inobservancia puede provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una reducción de la inmunidad electromagnética y, por tanto, un funcionamiento incorrecto.

- ⚠ ADVERTENCIA: Después de la carga y antes de la limpieza, desconecte siempre el enchufe de red de la toma de corriente. Asegúrese siempre de que se puede acceder fácilmente al enchufe de red a fin de poder desconectar de la red eléctrica fácilmente en caso de emergencia. No coloque objetos o muebles pesados delante de la fuente de alimentación, tampoco cuando utilice la estación de carga.
- ⚠ ADVERTENCIA: Antes de utilizar la estación de carga o el cable de carga, asegúrese de que el dispositivo esté completamente seco, sin restos de productos de limpieza, aceites o cremas.
- ⚠ ADVERTENCIA: No ponga el aparato y los accesorios de carga (enchufe, cable de carga, estación de carga) en contacto con superficies calientes (p. ej. calefactores, placas de cocción, etc.).
La carcasa del aparato o del adaptador o el aislamiento del cable podrían quedar dañadas.
- ⚠ ADVERTENCIA: No use el dispositivo si está tomando una ducha o un baño.
- ⚠ ADVERTENCIA: No maneje el dispositivo en lugares donde se utilicen productos en aerosol (spray), en atmósferas explosivas o donde se esté administrando oxígeno.
- ⚠ ADVERTENCIA: No coloque o tire el dispositivo en el agua u otros líquidos.
- ⚠ ADVERTENCIA: No intente coger un dispositivo que se haya caído al agua, sobre todo si el cable de carga está enchufado a una toma de corriente. Desconecte inmediatamente la corriente accionando el interruptor del circuito correspondiente.

- ⚠ ADVERTENCIA: No coloque ni guarde el aparato donde pueda desprenderse o caer a una bañera, piscina o lavabo.
- ⚠ ADVERTENCIA: Proteja el aparato, el cargador y la estación de carga frente a caídas y golpes.
- ⚠ ADVERTENCIA: Este aparato no puede modificarse sin permiso del fabricante.
- ⚠ ADVERTENCIA: Los aparatos novafon solo pueden utilizarse con accesorios originales novafon. El uso de accesorios de otros fabricantes puede afectar al funcionamiento y rendimiento de los dispositivos novafon. Esto también se aplica a la fuente de alimentación y al cable de carga.
- ⚠ ADVERTENCIA: No utilice el aparato y deséchelo o devuélvalo a su distribuidor para que lo examine si se presenta alguna de las siguientes circunstancias:
 - si el aparato no funciona correctamente
 - si el aparato está dañado, por ejemplo, tras caerse
 - si el aparato ha sido sumergido en agua u otros líquidos
 - si el aparato presenta otros problemas de seguridad, como humo, calor inusual o excesivo, etc.
- ⚠ ADVERTENCIA: Para evitar imprevistos que puedan afectar al usuario o al paciente, no utilice el novafon fuera del entorno CEM previsto. Asimismo, no utilice el novafon si detecta daños en la carcasa, los cables u otros aislamientos de protección contra los efectos electromagnéticos.
- ⚠ ADVERTENCIA: No use el enchufe, cable de carga o estación de carga:
 - en caso de daños visibles o después de caer el enchufe, el cable de carga o la estación de carga
 - si el enchufe, el cable de carga o la estación de carga han sido expuestos a una humedad extrema
 - si ha penetrado líquido en la unidad

- ⚠ ADVERTENCIA: Nunca cargue el aparato durante más de 24 horas seguidas. Nunca deje el aparato sin vigilancia.
No deje el aparato enchufado durante la noche. Esto también se aplica al uso de la estación de carga.
- ⚠ ADVERTENCIA: No coloque el aparato durante la carga en superficies inflamables.
- ⚠ ADVERTENCIA: Nunca deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido. ADVERTENCIA: No apriete o aprisione ninguna parte del cuerpo, especialmente los dedos, entre el cabezal y el dispositivo. Durante el tratamiento, sujete el dispositivo solo por el mango.
- ⚠ ADVERTENCIA: Nunca deje caer ni introduzca objetos extraños en las aberturas de este aparato. No introduzca ningún objeto (incluidos los cables) en las aberturas del dispositivo.
- ⚠ ADVERTENCIA: Los dispositivos de comunicación inalámbrica (por ejemplo, las estaciones WiFi, los teléfonos móviles, los teléfonos inalámbricos y sus estaciones base) pueden interferir con los dispositivos vibratorios y deberían mantenerse a una distancia mínima de 0,5 m (2 pies) durante su uso. Esto afecta también a los cables y enchufes. Los equipos de comunicaciones por radiofrecuencia portátiles (incluidos los periféricos, como cables de antena y antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.
- ⚠ ADVERTENCIA: Es necesaria una supervisión atenta cuando es usado por o en niños, personas de movilidad reducida o discapacitadas. Los aparatos novafon solo deben ser utilizados por usuarios mayores de 13 años de edad que hayan leído las instrucciones y sean aptos para utilizar el aparato de forma segura.
- ⚠ ADVERTENCIA: No usar con personas dormidas o inconscientes.
- ⚠ ADVERTENCIA: Mantenga el dispositivo alejado del alcance de los niños cuando no lo use.
- ⚠ ADVERTENCIA: Las piezas pequeñas (por ejemplo, las tapas protectoras) pueden aflojarse y tragarse. ¡Peligro de asfixia!
- ⚠ ADVERTENCIA: Mantenga a los niños alejados de los materiales de embalaje. Existe riesgo de asfixia.
- ⚠ ADVERTENCIA: No lo use en el área genital, este dispositivo no está diseñado como instrumento de placer íntimo.
- ⚠ ADVERTENCIA: No use el dispositivo en el exterior o en áreas húmedas o mojadas.
- ⚠ ADVERTENCIA: No utilice nunca el enchufe de red ni la estación de carga en un entorno con exceso de humedad de cualquier tipo. Tenga en cuenta que, p. ej., los nebulizadores o los baños de parafina también generan humedad.
- ⚠ ADVERTENCIA: No utilice ni cargue el dispositivo debajo de mantas, almohadas, toallas, ropa, etc., ni en lugares con poca ventilación, ya que podría sobrecalentarse y provocar fuego, descargas eléctricas o lesiones personales.
- ⚠ ADVERTENCIA: Use el aparato únicamente para los usos previstos que se describen en el manual.
- ⚠ ADVERTENCIA: Evite el contacto con los ojos.
- ⚠ ADVERTENCIA: Evite el contacto con las membranas mucosas a menos que utilice accesorios especialmente diseñados para ello.
- ⚠ ADVERTENCIA: No utilice el dispositivo junto con otros productos sanitarios ni tampoco coloque (apile) los dispositivos sobre este tipo de productos, ya que podría afectar al rendimiento y el funcionamiento tanto del dispositivo como de los demás productos.
- ⚠ ADVERTENCIA: Evite sobrecalentar el dispositivo. No utilice el dispositivo durante más de 20 mi-

nutos por aplicación. Déjelo enfriar durante al menos 15 minutos antes de volver a usarlo.

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Por razones técnicas, el dispositivo puede alcanzar una temperatura de hasta 50 °C, especialmente en la cabeza. Por lo tanto, no sostenga el dispositivo en la cabeza durante largos períodos de tiempo. Cambie la posición de su agarre si el dispositivo se siente incómodamente caliente. Apague el dispositivo si alguna parte del mismo se siente caliente y deje que se enfríe completamente antes de volver a usarlo.

8.2. Otras medidas de precaución

Nota: Utilice la primera sesión para averiguar cómo reacciona el cuerpo a la terapia de vibración. Si percibe molestias, mareos o malestar, interrumpa la sesión de inmediato.

Nota: No utilice el aparato si alguna de las contraindicaciones descritas en el capítulo 6 se corresponde con usted.

Nota: No use el aparato para aplicaciones de más de 20 minutos de duración. Déjelo enfriar durante al menos 15 minutos antes de volver a usarlo.

Nota: Asegúrese de que los cabezales estén firmemente fijados a su aparato novafon y de que lo sigan estando durante la aplicación.

Nota: Si realiza varias sesiones de tratamiento en rápida sucesión con una duración máxima de 20 minutos y solo utiliza un único cabezal, la temperatura del accesorio puede alcanzar los 50 °C. Puede evitarlo retirando el cabezal entre sesiones (por ejemplo, para limpiarlo) o utilizando cabezales alternativos dentro de la sesión. Detenga el tratamiento si la superficie de contacto se siente incómodamente caliente.

Nota: Asegúrese de que no pueden penetrar sustancias ni líquidos, cremas o similares, en el dispositivo o en el enchufe.

Nota: Para evitar daños, asegúrese de que el aparato y la estación de carga están de pie o descansan sobre una superficie estable durante el proceso de carga.

Nota: No gire el aparato cuando se encuentre sobre la estación de carga. Puede dañarse.

Nota: Proteja el dispositivo del polvo, las pelusas y otras partículas. La penetración de polvo, pelusas u otras partículas puede provocar fallos en el dispositivo. Para prevenir posibles daños por impurezas, limpie el dispositivo periódicamente utilizando los medios adecuados. Observe el capítulo 9.1.

Nota: Para evitar un desgaste prematuro, debe almacenar el aparato en un lugar seco y limpio, protegido contra la luz ultravioleta (incluida la luz solar).

Nota: Use solo detergente de limpieza sin alcohol. El alcohol puede atacar las superficies de la carcasa y los accesorios.

9. Mantenimiento y reparación

9.1. Limpieza y desinfección

No limpie el aparato durante el proceso de carga. Para la limpieza, desconecte el aparato de la corriente eléctrica. En el uso privado, limpie la carcasa del aparato y los cabezales con un paño limpio humedecido con agua o con lejía jabonosa suave. En el uso clínico y profesional, limpie y desinfecte la carcasa del aparato y todos los cabezales con un desinfectante de superficies indicado para productos sanitarios antes y después de cada uso. Para la desinfección, utilice únicamente desinfectantes sin alcohol que sean adecuados para su uso en superficies sensibles, como NOVACLEANER de novafon,

SinAlc sensitiv de HIMED o toallitas RHEOSEPT-WD plus de Rheosol. En caso necesario, frote las superficies con un paño suave para secarlas.

Si utiliza la estación de carga, puede limpiarla con un paño limpio humedecido con agua limpia o lejía jabonosa suave si es necesario. Para el uso profesional: Coloque en la estación de carga únicamente aparatos que se hayan limpiado previamente para evitar la contaminación.

Antes de utilizar la estación de carga o el cable de carga, asegúrese de que el dispositivo esté completamente seco y exento de residuos de productos de limpieza, desinfectantes o aceites / cremas.

9.2. Comportamiento en caso de fallo

Si su dispositivo cambia automáticamente a un nivel más bajo o si no puede aumentar la intensidad, probablemente se deba a que el nivel de la batería está bajo. En ese caso, cargue el dispositivo.

También puede recurrir a la sección de preguntas frecuentes (descargar el documento si es necesario) de nuestro sitio web para encontrar respuestas útiles a las preguntas más frecuentes. Si el dispositivo sufriera otro tipo de averías, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. No abra nunca el dispositivo personalmente para subsanar averías. Si intenta reparar el dispositivo por su cuenta, perderá su derecho de garantía.

9.2.1. Ajustes de fábrica

Para restablecer los ajustes de fábrica del dispositivo, conéctelo al cable de carga y pulse simultáneamente la tecla de ENCENDIDO / APAGADO y la tecla de intensidad durante unos 10 segundos. En la pantalla aparece la indicación «Reset». Confírmela pulsando brevemente la tecla de ENCENDIDO / APAGADO. Sin esta confirmación, el proceso se cancelará.

9.3. Controles de seguridad, mantenimiento y reparación

El dispositivo novafon no requiere revisión o mantenimiento periódico en el sentido de un control técnico de seguridad (p. ej. según MPBetreibV). No obstante, para garantizar un funcionamiento seguro, se deben revisar el dispositivo y los accesorios antes de usarlo para detectar daños visibles como grietas. Los accesorios deben reemplazarse en cuanto muestren señales claras de desgaste o daño (grietas, deformaciones, alteraciones de la superficie). Tenga en cuenta que la legislación nacional podría exigir controles de seguridad en el dispositivo. Por lo tanto, en caso de uso profesional (por ejemplo, en clínicas u hospitales), se recomienda realizar una inspección eléctrica de seguridad, p. ej. según la norma DGUV V3 (Sociedad Alemana de Prevención de Accidentes), al menos cada 2 años. Esta obligación generalmente no se aplica a particulares. Si tiene problemas con su dispositivo, puede desecharlo o devolverlo a su distribuidor. Las reparaciones solo pueden ser realizadas por novafon o distribuidores autorizados. Puede consultar información sobre reparaciones y repuestos en nuestra página web. Debido a los requisitos de limpieza y la clase IP necesaria, el usuario final no puede reemplazar la batería. Solo novafon o un técnico autorizado pueden hacerlo.

Nota: Los accesorios y las baterías son piezas de desgaste y están sujetos a garantía limitada.

9.4. Actualización del firmware

En ocasiones puede ser necesario actualizar el firmware de su dispositivo. Recibirá información al respecto en la aplicación o en nuestro sitio web. Para actualizarlo, el dispositivo debe estar emparejado con la aplicación (ver capítulo 4.5); la aplicación le irá indicando los pasos necesarios. Durante la actualización, podrá ver el estado correspondiente en la pantalla.

9.5. Eliminación

Este aparato está sujeto a la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). No puede desecharse con la basura doméstica. El usuario está obligado a entregar el aparato usado en un punto de recogida autorizado para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos. El dispositivo contiene una batería instalada de forma permanente y debe desecharse en consecuencia. Tenga en cuenta las disposiciones legales nacionales cuando vaya a eliminar el aparato. También puede enviar el aparato usado a novafon y nosotros nos ocuparemos de su eliminación. Para preservar los recursos, le rogamos que elimine el embalaje por separado en el contenedor de papel.

10. Garantía

La garantía entra en vigor a partir de la fecha de entrega y cubre desperfectos que sean atribuibles a defectos de material o de fabricación durante un periodo de 2 años (24 meses). La cobertura de la garantía requiere la presentación del comprobante de compra. La batería así como los accesorios, tienen una garantía de 6 meses. La garantía no cubre: Daños debidos a un uso inadecuado, desgaste normal y consumo (también se aplica a los accesorios).

Queda excluido inicialmente el derecho de rescisión (anulación de venta), rebaja (reducción del precio de compra) o suministro posterior. No obstante, tendrá derecho a cambios o rebajas en caso de que no se elimine un defecto cubierto por la garantía dentro de un plazo razonable. Cualquier daño causado por no utilizar el producto de acuerdo con su uso previsto o que resulte de un uso o mantenimiento inadecuado o irrazonable no estará cubierto por la garantía. El incumplimiento de este manual de instrucciones anulará la garantía. En estos casos, la responsabilidad recae en el usuario. Es posible que algunos

Estados no permitan dicha limitación, por lo que es posible que no se aplique en su caso. Esta garantía limitada le otorga derechos específicos y puede gozar de otros derechos que pueden variar de un Estado a otro. En caso de reclamaciones, contacte directamente con su distribuidor.

11. Atención al cliente

Las reparaciones del aparato solo puede realizarlas el servicio de atención al cliente de novafon. Le rogamos que no nos envíe el aparato defectuoso sin haber consultado previamente por teléfono con nosotros cuáles son los daños y el gasto de reparación. Una reparación podría ser más cara que un aparato nuevo. Si dentro del plazo de garantía la reparación no sale rentable, la empresa novafon le ofrecerá un aparato nuevo (con una garantía de 24 meses). Puede consultar estas instrucciones también como PDF en www.novafon.com.

12. Declaración de conformidad de la UE simplificada

El abajo firmante, NOVAFON – Elektromedizinische Geräte GmbH, declara que el producto mencionado en este manual cumple con los requisitos relevantes de las siguientes normativas de la UE:

- Directiva 2014/35/UE en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión
- Directiva 2014/30/UE en materia de compatibilidad electromagnética
- Directiva (UE) 2015/863 que modifica la Directiva RoHS
- Reglamento (UE) 2023/1542 sobre baterías y residuos de baterías
- Reglamento (UE) 2025/40 sobre los envases y residuos de envases

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en: <https://novafon.com/de/service/downloads#gba>